

da bit fructum su um.

In natura  
te domini.  
Introit.



Ver natus est no bis

Barbara Hagg  
& Frédéric Billiet (dir.)  
*Ars musica  
septentrionalis*  
De l'interprétation du patrimoine musical  
à l'historiographie

bis cuu

e us

magni consili i an ge lus.



antate domino canticū nouum.

quia mirabi lia fe cit. Glori a.

Or





*ARS MUSICA SEPTENTRIONALIS*  
DE L'INTERPRÉTATION DU PATRIMOINE MUSICAL  
À L'HISTORIOGRAPHIE

# musiques écritures

collection dirigée par Frédéric Billiet, Nicolas Meeùs, Danièle Pistone

## Série « Études »

*Histoire, humanisme et hymnologie*

*Mélanges offerts à Édith Weber*

Pierre Guillot & Louis Jambou (dir.)

*Musicologie au fil des siècles*

*Hommages offerts à Serge Gut*

Manfred Kelkel (dir.)

*Manuel de Falla*

Louis Jambou (dir.)

*Hommage au compositeur Alexandre Tansman*

Pierre Guillot (dir.)

*Parler, dire, chanter*

Georgie Durosoir (dir.)

*Le Dessous des notes. Voies vers l'ésoshétique*

*Mélanges offerts au professeur Manfred Kelkel*

Jean-Jacques Velly (dir.)

*Guillaume de Machaut*

Jacqueline Cerquiligni-Toulet & Nigel Wilkins (dir.)

*Musica rhetoricans*

Georgie Durosoir & Florence Malhomme (dir.)

*La Musique entre France et Espagne*

*Interactions stylistiques, 1870-1939*

Louis Jambou (dir.)

*La Traduction des livrets*

*Aspects théoriques, historiques et pragmatiques*

Gottfried R. Marschall (dir.)

*Musique et arts plastiques*

*Analogies et interférences*

Michèle Barbe (dir.)

*Méodies urbaines*

*La musique dans les villes d'Europe (XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)*

Laure Gauthier & Mélanie Traversier (dir.)

*Regards sur Daniel-Lesur*

*Compositeur et humaniste*

1908-2002

Cécile Auzolle (dir.)

*La Musique au temps des arts*

*Hommage à Michèle Barbe*

Gérard Denizéau & Danièle Pistone (dir.)

Barbara Hagg & Frédéric Billiet (dir.)

avec la collaboration  
de Claire Chamiyé et Sandrine Dumont

*Ars musica septentrionalis*

De l'interprétation du patrimoine musical  
à l'historiographie



## INTRODUCTION

Les bibliothèques du Nord de la France conservent d'incalculables témoignages d'une vie musicale remarquable et remarquée durant tout le Moyen Âge. Les grands centres intellectuels de cette région ont largement participé à l'élaboration des répertoires monodiques et polyphoniques, à l'évolution du langage musical, de la théorie et de la notation entre le IX<sup>e</sup> et le XV<sup>e</sup> siècle. Des études musicologiques ont été menées pour montrer le rôle des théoriciens, poètes-chanteurs ou compositeurs durant cette période, mais une histoire de la musique du Nord de la France reste à faire<sup>1</sup>. Ce travail se heurte à la difficulté de cerner la région sur une si longue période. Les frontières changent, les invasions sont fréquentes, l'aire linguistique fluctue et les dénominations ne correspondent pas toujours aux réalités du territoire : Flandre septentrionale, Provinces-Unies. « C'est pourtant de cette région que proviennent les premiers spécimens de notations musicales pour le chant et la polyphonie (IX<sup>e</sup> siècle) – notations paléofranques, messine, Laon », écrivait Sandrine Dumont en préambule aux manifestations de « Cantus 21 – Patrimoine musical du Nord de la France »<sup>2</sup>. « Dès le XI<sup>e</sup> siècle, les monastères du nord, déjà réputés pour leurs fabuleuses bibliothèques, sont connus notamment pour la copie des livres, dont on mesure l'efficacité à la vue des richesses bibliographiques actuelles (sans compter les pertes) ; ce résultat est particulièrement visible à la bibliothèque de Douai (collections provenant essentiellement des abbayes d'Anchin, Marchiennes et Saint-Amand). C'est aussi dans cette région que se développa, autour d'Hucbald, moine de Saint-Amand, la pratique, étendue ensuite à toute l'Europe médiévale, qui consiste à composer des offices spécifiques pour les saints en suivant l'ordre des tons ». Sandrine Dumont rappelle aussi l'importance des maîtrises du Nord (Saint-Quentin, Arras, Lille, Théroüanne, Cambrai, etc.), fondées sur le modèle bourguignon et au sein desquelles ont été formés les principaux musiciens de la Renaissance dont Guillaume du Fay et Josquin Desprez ainsi que de nombreux chantres recrutés pour élever le niveau musical des chapelles italiennes. Enfin il ne faut pas oublier que la ville d'Arras fut le centre d'une école de trouvères actifs dans toute la région, dont l'illustre Guillaume de Machaut fut l'un des derniers représentants<sup>3</sup>.

1 L'ouvrage d'Ignace Bossuyt est limité aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles, *De Guillaume Dufay à Roland de Lassus : les très riches heures de la polyphonie franco-flamande*, Paris, Le Cerf ; Bruxelles, Racine, 1996.

2 Voir le site <[www.adfugam.net](http://www.adfugam.net)>.

3 Extrait de l'introduction au colloque sur <[www.adfugam.net](http://www.adfugam.net)>.

L'euro-région Nord-Pas de Calais – Picardie – Belgique est donc en quelque sorte le centre européen de la création musicale comme en témoignent les manuscrits retrouvés et réunis au XIX<sup>e</sup> par le musicologue Edmond de Coussemaker auquel il est rendu un hommage particulier dans cet ouvrage. C'est dans son sillage qu'une équipe de chercheurs a pu récemment établir un inventaire des manuscrits conservés dans une partie des bibliothèques du Nord de la France, produire un catalogue<sup>4</sup> et favoriser de nouvelles recherches regroupées dans le présent ouvrage.

L'étude du patrimoine de l'*ars musica septentrionalis* est envisagée dans quatre directions : le patrimoine musical du Nord de la France, l'héritage d'Edmond de Coussemaker, les polyphonies et polyphonistes, et les chansonniers français de la deuxième moitié du XIII<sup>e</sup> siècle.

8 La première partie est conçue comme une approche de la vie musicale dans le Nord de la France et résulte du travail d'inventaire des bibliothèques du Nord réalisé par Barbara Hagg et Michel Huglo. Leur connaissance des manuscrits a permis de présenter des aspects de la vie musicale – composition locale, dévotion privée – de la production intellectuelle – *musica speculativa* et *musica practica* dans le Nord avant Guillaume Du Fay – ou de focaliser l'attention du lecteur sur un répertoire précis comme les chants du processionnal de Cambrai. Dans cet article, Michel Huglo se concentre sur la cathédrale de Cambrai, véritable épiscentre culturel pour la région Nord. La collection des processionnaires de Cambrai constitue un patrimoine inestimable des chants dont certains parmi les plus anciens sont probablement gallicans et d'autres témoignent d'une influence de l'aire germanique – cas unique pour les processionnaires français contemporains. Par cette analyse minutieuse des rituels de la ville dont les manuscrits révèlent la cartographie, les gestes particuliers, les déplacements et les fêtes, Michel Huglo dresse un portrait saisissant de la vie quotidienne à Cambrai à cette époque.

Une grande partie de ces manuscrits avait été réunie dans la collection exceptionnelle de Coussemaker, le grand musicologue du Nord, présentée dans la deuxième partie. Michel Huglo explique la démarche historiographique fondatrice de ce musicologue et les conséquences dues à la dispersion en 1877 des manuscrits de sa collection. Ses travaux de premier ordre ont permis de faire avancer la musicologie sur des concepts nouveaux à l'époque, tel le « drame liturgique » dont Nils Holger Petersen cerne les contours à partir

---

4 B. Bouckaert (dir.), *Mémoires du chant. Le livre de musique d'Isidore de Séville à Edmond de Coussemaker*, Neerpelt, Alamire ; Lille, Ad fugam, 2007.

de l'ouvrage *Drames liturgiques du Moyen Âge*, publié en 1860<sup>5</sup>. Nils Holger Petersen explique comment la terminologie employée par Coussemaker dans sa tentative d'appréhender les particularités du genre a généré des discussions musicologiques pendant plus d'un siècle. Par ailleurs, l'intérêt de Coussemaker pour les manuscrits de théorie musicale a suscité l'étude de Shin Nishimagi, plus particulièrement sur le manuscrit F-Pn Rés. 359 contenant le *Dialogus de musica* de Guido d'Arezzo, copié au XIII<sup>e</sup> siècle à l'abbaye de Saint-Hubert dans les Ardennes. Cet article met en lumière la transmission de l'œuvre du maître italien dans la France septentrionale.

C'est à un autre théoricien du XIX<sup>e</sup> siècle que Ronald Woodley consacre son article, montrant comment la redécouverte de Tinctoris, théoricien brabantin majeur du XV<sup>e</sup> siècle, a pu faire l'objet de querelles politiques. Coussemaker et Fétis, entre autres, ont contribué à lui façonner une renommée internationale. Cette troisième partie aborde aussi d'autres aspects de la polyphonie à la Renaissance européenne. Lisa Urkevich présente le manuscrit 1070 du Royal College of Music de Londres ayant appartenu à Anne Boleyn. Par des comparaisons précises et une connaissance approfondie du contexte, elle apporte des conclusions déterminantes sur le manuscrit lui-même, et sur la destinataire de ce cadeau royal. Johan Guiton nous fait découvrir le compositeur Vincenzo Misonne, *Clerico Cameracensis Diocesis* qui n'échappe pas au déplacement en Italie comme la plupart de ses contemporains. Cambrésien d'origine, il bénéficie de nombreuses prébendes comme chanoine, chantre et compositeur. Mais il est remarqué par le grand « protecteur des arts » Léon X et s'installe à Rome.

L'ouvrage se clôt par une approche interdisciplinaire consacrée au chansonnier comme témoignage de la monodie profane. Les chansonniers français de la deuxième moitié du XIII<sup>e</sup> siècle n'ont cessé de fasciner musicologues et historiens d'art. Alison Stones nous dévoile des enluminures exceptionnelles et mesure avec finesse leur évolution sur le plan des thématiques abordées, de la structuration au sein même des manuscrits ou des préoccupations contemporaines. Helen Deeming traite des rapports texte/musique dans un autre chansonnier du XIII<sup>e</sup> siècle. Ainsi, considérer le manuscrit Egerton 274 comme une entité à part entière lui permet de proposer un éclairage nouveau sur le contexte culturel de l'épanouissement de la chanson à la fin du siècle.

Le fonctionnement des traditions d'interprétation musicale est au centre des travaux de recherche de Claire Chamisyé. En étudiant les variantes manuscrites

5 E. de Coussemaker, *Drames liturgiques du Moyen Âge (texte et musique)*, Rennes, Vatar, 1860 ; Paris, V. Didron, 1861.



des *Miracles de Notre-Dame* de Gautier de Coinci, elle met en évidence des « manières de chanter » ce répertoire spécifique qu'est la chanson profane à sujet religieux dans le contexte culturel de la deuxième moitié du XIII<sup>e</sup> siècle. Ce dernier article sert de conclusion à l'ensemble des contributions consacrées à la mise en valeur du patrimoine musical du Nord de la France. Il répond aux problématiques de recherche développées par l'équipe Patrimoines et langages musicaux de l'université Paris-Sorbonne qui étudie parallèlement les sources et les problèmes d'interprétation qu'elles soulèvent.

Pour terminer, il convient de remercier Barbara Haggh, co-directrice de l'ouvrage, Claire Chamiyé, doctorante à l'université Paris-Sorbonne, et Sandrine Dumont, présidente de l'association Ad fugam, pour leur collaboration essentielle dans la réalisation de cet ouvrage.

PREMIÈRE PARTIE

Le patrimoine musical  
du Nord de la France

## LES CHANTS DU PROCESSIONNAL DE CAMBRAI<sup>1</sup>

*Michel Huglo*

Le diocèse de Cambrai s'étend aujourd'hui dans la partie sud du département du Nord, alors que jadis, jusqu'à la Révolution française, il couvrait une large partie de la Belgique actuelle, sur la rive droite de l'Escaut jusqu'à Anvers. La collégiale Saint-Pierre de Lille dépendait donc du diocèse de Tournai, tandis que la collégiale Sainte-Gudule de Bruxelles relevait de la juridiction de Cambrai<sup>2</sup>.

En 1098, l'immense territoire du diocèse de Cambrai fut quelque peu déchargé par l'érection en diocèse de l'ancienne abbaye Saint-Vaast d'Arras. Les limites actuelles du diocèse de Cambrai, définies par celles du département du Nord, furent fixées par le Concordat de juillet 1801. En conséquence, les archives du diocèse furent transférées à Lille, chef-lieu du département du Nord, tandis que les manuscrits de la cathédrale et des autres communautés religieuses cambrésiennes furent concentrés à la bibliothèque municipale, devenue aujourd'hui médiathèque. Enfin, le 25 octobre 1913, le nouveau diocèse de Lille réduisit encore une fois l'extension du grand diocèse de Cambrai en le confinant dans la partie sud du département.

Aujourd'hui, la division administrative de la France en 95 départements correspond exactement à la division ecclésiastique en diocèses, tandis que sous l'Ancien Régime, la France comptait 135 diocèses de dimensions fort inégales, qui n'avaient rien à voir avec les divisions territoriales du royaume en provinces. Jusqu'au concile de Trente, la plupart des diocèses avaient conservé leurs usages liturgiques hérités du Renouveau carolingien, avec parfois quelques vestiges de l'antique liturgie gallicane. Cambrai, à cet égard, est l'un des 135 diocèses qui a le mieux conservé ses livres liturgiques, tandis que les diocèses voisins d'Amiens et de Beauvais, ou le diocèse de Meaux, les ont irrémédiablement perdus.

<sup>1</sup> Ce papier a été lu le 11 septembre 2001 au colloque « La musique à Cambrai du XIV<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle », au Centre d'Études supérieures de la Renaissance à Tours.

<sup>2</sup> Voir la carte du diocèse de Cambrai au frontispice de Y. Chartier, *L'Œuvre musicale d'Hucbald de Saint-Amand. Les compositions et le traité de musique*, Montréal, Bellarmin, 1995.

En consultant les catalogues de manuscrits établis au Moyen Âge par le trésorier du chapitre cathédral, il ressort que pour la célébration du culte dans ces grands sanctuaires du Moyen Âge et de la Renaissance, un strict minimum de 25 à 30 livres liturgiques était absolument nécessaire. Pour la procession des dimanches et jours de fêtes, une douzaine de processionnaires était largement suffisante pour permettre à quelques chanoines de chanter en déambulant sous le cloître, tandis que les autres chantaient de mémoire ou bien se contentaient de répondre aux litanies.

Aussi, en concédant un minimum de huit à dix processionnaires par cathédrale, nous aurions dû recueillir dans nos bibliothèques modernes plusieurs centaines de processionnaires portables, alors qu'en fait pour le monde entier la collecte n'atteint même pas 1 200 manuscrits. Il faut sans doute attribuer cette carence au fait que dès le début du xvi<sup>e</sup> siècle, les processionnaires monastiques et diocésains furent de plus en plus souvent imprimés.

34

Trente et un diocèses sur les 135 de l'Ancien Régime, ont conservé au moins un processionnaire manuscrit<sup>3</sup>. La médiathèque de Cambrai est la seule en France (à l'exception de la BnF !) qui ait transmis jusqu'à nos jours plus de quinze manuscrits du processionnaire. En France, on dénombre quatorze cathédrales qui en ont conservé seulement un manuscrit et treize autres cathédrales qui en ont conservé deux ou plusieurs.

Dans ce classement numérique, le diocèse de Cambrai vient en tête avec huit processionnaires à l'usage de la cathédrale et six autres à l'usage de la collégiale Saint-Géry ou à l'usage de l'abbaye du Saint-Sépulcre. Comme processionnaire imprimé du diocèse de Cambrai, nous n'avons plus aujourd'hui que le processionnaire de Sainte-Gudule et des autres églises de l'*oppidum* – selon son titre – de la ville fortifiée de Bruxelles, imprimé en 1531 à Anvers. Il en sera question plus loin.

Ce nombre de huit processionnaires est en dessous de la réalité, car à ce nombre il faut ajouter deux parties d'été qui ont disparu. D'autre part, d'après les inventaires d'archives analysés par Barbara Hagg, la cathédrale Notre-Dame de Cambrai possédait dix processionnaires manuscrits en 1401 et 21 processionnaires en 1461 et 1519<sup>4</sup>.

Plusieurs ouvrages donnent accès à l'étude des huit processionnaires manuscrits de la cathédrale : outre les anciens catalogues d'André Le Glay (1831) et d'Auguste Molinier (1891), on peut consulter le tome I du catalogue des *Manuscrits datés*

3 M. Huglo, *Les manuscrits du processionnaire*, RISM B XIV/2, München, Henle, 2004, p. 3-185.

4 B. Hagg, « The Late-Medieval Liturgical Books of Cambrai Cathedral: A Brief Survey of Evidence », dans *Laborate fratres in unum*, dir. J. Szendrei et D. Hiley, Hildesheim, Weidmann, 1995, p. 80.

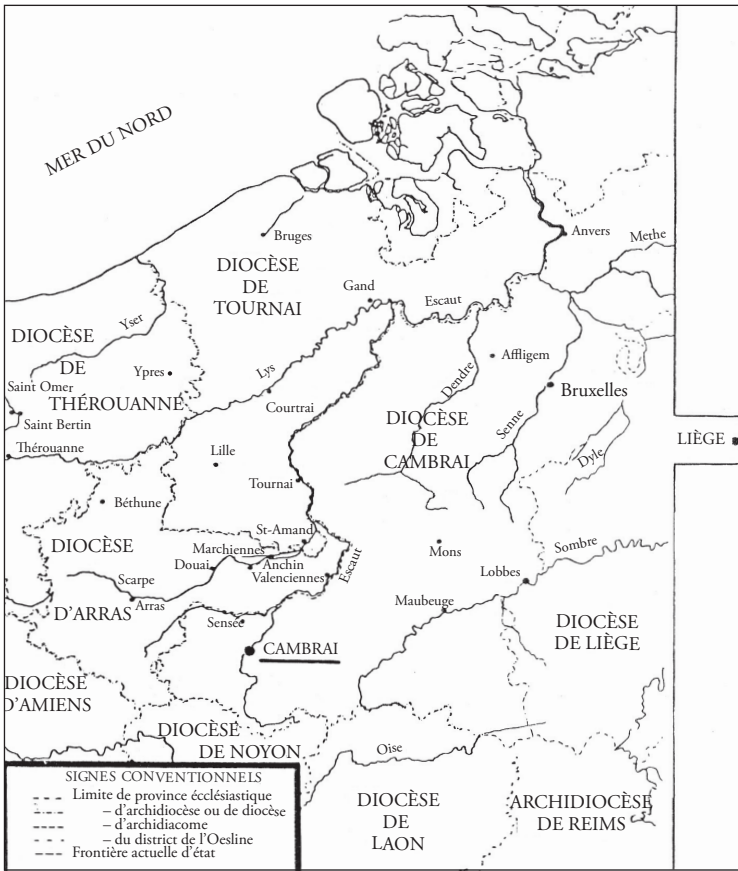
*des bibliothèques de France*<sup>5</sup>. Préparé par une équipe de chercheurs de l'IRHT, ce catalogue identifie les manuscrits liturgiques par examen du *sanctorale*, sans tenir compte des recherches de Liane Curtis (1991, 1999) qu'elle n'a pu consulter (p. XI, n° 11), ni de Barbara Haggh<sup>6</sup>. En conséquence, la datation des manuscrits du xv<sup>e</sup> siècle, décrits dans ce catalogue, aurait pu être encore affinée par la consultation des travaux cités, comme on pourra le constater plus loin.

L'état des chants du processional de Cambrai du xiv<sup>e</sup> au xvii<sup>e</sup> siècle pour les dimanches et fêtes de l'année peut être établi d'après les huit processionnaires décrits dans le *RISM*<sup>7</sup>. Deux sources plus anciennes, l'une du ix-x<sup>e</sup> siècle<sup>8</sup>, l'autre, un tropaire-prosaire-processional du xi<sup>e</sup> siècle<sup>9</sup>, attestent que le répertoire de nos huit processionnaires remonte au moins jusqu'à l'an Mil.

L'intérêt des processionnaires de Cambrai réside surtout dans le fait que ces livres liturgiques ont été soigneusement mis à jour par une équipe de copistes du *scriptorium* de la cathédrale, dont la carrière peut être délimitée par la consultation des comptes de la Fabrique de la cathédrale et d'autres archives<sup>10</sup>.

Les chants du processional cambrésien au xiv<sup>e</sup> siècle et suivants peuvent donc être divisés en deux parties : le « fonds primitif » qui remonte assez haut dans le temps et, d'autre part, les additions du courant du xv<sup>e</sup> siècle, période de fécondité quant à la production de nouveaux offices en plain-chant et de polyphonie liturgique : messes, hymnes, magnificats et antiennes de la Vierge.

- 5 A. Le Glay, *Catalogue descriptif et raisonné des manuscrits de la Bibliothèque de Cambrai*, Cambrai, A.F. Hurez, 1831 ; A. Molinier, *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France*, Cambrai, Paris, Bibliothèque nationale, 1891, t. XVII ; D. Muzerelle et al., *Manuscrits datés des bibliothèques de France*, Cambrai, Paris, CNRS éditions, 2000, t. I.
- 6 Voir L. Curtis, « Music Manuscripts and Their Production in Fifteenth-Century Cambrai », PhD, University of North Carolina, Chapel Hill, 1991 ; et *ead.*, « Simon Mellet, Scribe of Cambrai Cathedral », *Plainsong and Medieval Music*, 8 (1999), p. 133-166 ; B. Haggh, « Introduction », dans *Two Cambrai Antiphoners: Cambrai, Médiathèque municipale*, 38, and Impr. XVI C 4. *Printouts from Two Indices in Machine-Readable Form: A Cantus Index*, dir. Ruth Steiner, Ottawa, IMM, 1995 ; *ead.*, *The Late-Medieval Liturgical Books of Cambrai Cathedral: A Brief Survey of the Evidence*, dir. J. Szendrei et D. Hiley, Hildesheim, Weidmann, 1995, p. 79-85 ; *ead.*, « Guillaume du Fay and the Evolution of the Liturgy at Cambrai Cathedral in the Fifteenth Century », dans *IMS Study Group Cantus Planus. Papers Read at the Fourth Meeting*, dir. L. Dobszay et al., Budapest, IM, 1992, p. 549-569.
- 7 M. Huglo, *Les Manuscrits du processional*, *RISM*, B XIV/2, p. 28-45 (analyse des processionnaires de Cambrai).
- 8 Ms. 204 : *RISM* B XIV/2, p. 45 (F 41/2).
- 9 Ms. 78 : *RISM*, B XIV/2, p. 40 (F-35/2).
- 10 Voir L. Curtis, *Music Manuscripts*, *op. cit.*, et « Simon Mellet », art. cit., p. 136, table I (scribes). Compte rendu de cet article par M. Huglo dans *Scriptorium : Bulletin codicologique*, 54 (2000), n° 80.



Situation du diocèse de Cambrai

Tout d'abord pour le *temporale*, l'église de Cambrai est restée très classique et proche de ses origines, comme on peut le constater en consultant le tropaire-prosaire-processionnal du XI<sup>e</sup> siècle (ms. 78). Durant l'Avent, on chantait non pas les répons de l'office nocturne comme dans les autres cathédrales du Nord de la France, mais les antiennes probablement gallicanes de l'Avent, que les processionnaires du sud de la France ont soigneusement conservées : les A/ *Missus est, Ecce carissimi dies illa*<sup>11</sup>.

À Noël, l'antienne traditionnelle *O beata infantia* a été conservée, mais a été repoussée plus loin, dans l'octave du 25 décembre, par le R/ *Verbum caro factum est*, neuvième et dernier répons de l'office nocturne, qui – à Cambrai – est suivi de deux tropes : le premier, le T/ *Jubilent superni cives*, figure également

11 M. Huglo, *Les Manuscrits du processionnal*, RISM, B XIV/1, p. 46<sup>\*</sup>.

dans l'antiphonaire de Cambrai du XIII<sup>e</sup> siècle<sup>12</sup>. Ce trope, propre à plusieurs processionnaires cambrésiens, se chante sur la même mélodie que le trope *Quem aethera et terra*, extrêmement répandu dans l'espace germanique<sup>13</sup>. Le second trope *Hodie cantandus est*, qui ouvre la série des tropes de tous les tropaires-prosaires allemands, est précédé de la rubrique suivante : « Deux chanoines en chape de soie, debout à droite du maître-autel, le visage tourné vers le chœur, chantent la prose suivante : *Hodie cantandus est nobis puer*<sup>14</sup> ».

On décèle donc ici une certaine influence de l'Est de l'Europe qu'on ne retrouve pas dans les processionnaires français contemporains. Ces deux tropes sont encore attestés à Cambrai au XIV<sup>e</sup> siècle, tandis que le processional de Sainte-Gudule de Bruxelles de 1531 indique à Noël le même répons, *Verbum*, mais cette fois sans les tropes.

À Noël, d'après l'homiliaire de Paul Diacre, on devait lire à l'office nocturne le sermon attribué à saint Augustin *Vos inquam, O Judaei* qui introduit les vers de la Sybille *Laudes Deo dicam per saecula*. Dans le tropaire-prosaire-processional du XI<sup>e</sup> siècle<sup>15</sup>, la cantillation de ces vers célèbres était reportée à la messe de minuit, mais bientôt ils disparurent, tandis qu'aux Îles Baléares cette coutume perdura jusqu'au milieu du siècle dernier.

À la septuagésime, on chantait à Cambrai l'antienne pénitentielle *Media vita* suivie d'un seul verset *Ne projicias*<sup>16</sup>. L'origine de cette pièce ornée d'une mélodie superbe<sup>17</sup> est mal connue. Elle ne vient pas en tout cas de l'antiphonaire cambrésien du XIII<sup>e</sup> siècle.

Au dimanche des Rameaux, les chanoines des deux collégiales de Cambrai se réunissaient pour la grande procession des Rameaux. On laissait cependant aux chanoines de la collégiale Sainte-Croix<sup>18</sup> le privilège de chanter la grande antienne finale *Ave rex noster*<sup>19</sup> qui était exécutée à genoux devant la croix de procession.

12 R. Steiner (dir.), *Two Cambrai Antiphoners*, op. cit., p. 8 ; Voir B. Bouckaert (dir.), *Mémoires du chant. Le livre de musique d'Isidore de Séville à Edmond de Coussemaker*, Neerpelt, Alamire, Lille, Ad fugam, 2007, p. 127-128.

13 H. Hofmann-Brandt, « Die Tropen zu den Responsorien des Officiums », Diss., Université d'Erlangen-Nuremberg, 1971, p. 106, n° 537.

14 Rubrique en latin dans Cambrai, ms. 72 : *RISM*, B XIV/2, p. 34.

15 Cambrai, ms. 78, f. 51 : *RISM*, B XIV/2, p. 41.

16 R.-J. Hesbert, *CAO*, Roma, Herder, 1968, t. III, n° 3732.

17 *CAO*, n° 3732 ; *Processionale monasticum*, Solesmes, Typographie Saint-Pierre, 1893, p. 45. Cette antienne à verset provient peut-être de l'ancien chant gallican. Voir J. Claire, « L'antienne *Media vita* dans les premiers manuscrits dominicains », dans *Aux origines de la liturgie dominicaine : le manuscrit Santa Sabina XIV L 1*, L. Boyle et P.-M. Gy (éd.), Rome, École française de Rome ; Paris, CNRS éditions, 2004, p. 215-227.

18 Voir la rubrique du processional de la cathédrale, Cambrai, ms. 72, dans le *RISM*, B XIV/2, p. 35.

19 La mélodie de cette antienne est éditée dans plusieurs livres imprimés : voir *RISM*, B XIV/1, p. 584.

Les rubriques concernant la procession du dimanche des Rameaux sont de grand intérêt car elles suppléent à l'absence d'ordinaire pour la cathédrale de Cambrai. Il faudrait cependant les confronter aux rubriques des missels cambrésiens, y compris celui de la BnF, ms. lat. 17311, et à l'ordinaire de la collégiale Saint-Géry, ms. 40, du XIII<sup>e</sup> siècle avec ajouts postérieurs. Le clergé de la collégiale participait à cette grande procession avec les chanoines de la cathédrale.

Pour la fête de Pâques, les processionnaires mentionnent la grande antienne traditionnelle *Sedit angelus* et le psaume antiphoné *In exitu Israel* (Ps. 113)<sup>20</sup> pour les vêpres pascales, comme dans la plupart des cathédrales, mais ils ne donnent aucune indication concernant la *Visitatio sepulchri* ou autre jeu scénique qu'on trouve seulement dans le troproaire-prosaire-processionnaire du XI<sup>e</sup> siècle<sup>21</sup> et dans l'antiphonaire du XIII<sup>e</sup> siècle<sup>22</sup>. Il sera finalement supprimé au XV<sup>e</sup> siècle par décision du chapitre de la cathédrale<sup>23</sup>.

38

Le troproaire-prosaire et le processionnaire de la cathédrale (ms. 72) nous transmettent le texte et la mélodie des *versus* extraits du *Carmen paschale* de Sedulius, *Cantemus socii Domino*<sup>24</sup>, qui figurent sans notation dans plusieurs manuscrits antérieurs au Renouveau carolingien.

Durant les trois jours des Rogations précédant immédiatement le jeudi de l'Ascension, le clergé des deux collégiales de Cambrai, Saint-Géry et Sainte-Croix, participaient avec les chanoines de la cathédrale à cette longue procession observée par toutes les églises de Gaule à partir du concile d'Orléans en 511. Les moines de l'abbaye du Saint-Sépulchre observaient aussi cette ancienne prescription, mais leur procession suivait un itinéraire différent.

Le répertoire de cette procession pénitentielle se compose de longues antiennes sans psalmodie, entonnées soit par le chantre de l'une des collégiales, soit *a cantore nostro*, c'est-à-dire par un chantre de la cathédrale. Après la messe *Exaudivit*, célébrée dans une chapelle de campagne, la procession retournait à la cathédrale en chantant la litanie des saints et surtout des *preces* litaniques héritées pour la plupart de l'antique liturgie gallicane<sup>25</sup>. Le texte et la mélodie de ces litanies sont transcrits dans tous les processionnaires cambrésiens. L'un d'eux, le ms. 77, porte encore au Lundi des Rogations des traces de pluie survenue au cours d'une de ces processions dans la campagne cambrésienne, tout comme un processionnaire de la

20 Mélodie éditée dans le *RISM*, B XIV/1, p. 66, d'après le processionnaire de Bordeaux (B-29).

21 Ms. 78, f. 24v : *RISM*, B XIV/2, p. 40.

22 Ms. 38 : R. Steiner (dir.), *Two Cambrai Antiphoners*, op. cit., p. 31.

23 *Ibid.*, p. ix-x.

24 Cette hymne, tirée du *Carmen paschale* du poète Sedulius (ca 425-450), est incluse dans plusieurs hymnaires du VIII-IX<sup>e</sup> siècle : cf. C. Blume (dir.), *Analecta hymnica medii aevi*, t. 50, Leipzig, s.n., 1907, p. 53-57.

25 C. Brockett, *Letania et preces: Music for Lenten and Rogations Litanies*, Ottawa, IMM, 2006.



cathédrale de Chartres qui subit une averse le Mardi des Rogations... Assurément, ce jour-là, on devait chanter une des antiennes des Rogations *De nimia pluvia*<sup>26</sup>.

Le Lundi des Rogations, les chanoines de Sainte-Croix entonnaient la litanie *Sancte sanctorum Deus*<sup>27</sup> et le chœur répondait à voix plus haute (*altius*) par *Exaudi Deus*. Le mardi, c'était le tour des chanoines de Saint-Aubert d'entonner la même litanie. Ensuite, deux enfants de la maîtrise de la cathédrale entonnaient la litanie abécédaire *Clamemus omnes una voce*, et la foule répondait par *Domine miserere*, traduction latine du *Kyrie eleison*. S'il restait encore du temps pour atteindre la cathédrale, on chantait la litanie des saints. L'intonation, cette fois, était réservée à trois seniors du chapitre de Notre-Dame de Cambrai.

Le Mercredi des Rogations, les chanoines de Saint-Géry entonnaient la litanie dite du pape Gélase *Dicamus omnes : Domine miserere*, puis l'antienne *Aufer a nobis* qui prélude à la litanie *Exaudi, exaudi Domine*, et encore une fois la litanie des saints.

Les archéologues savent que dans les rubriques des processionnaires, surtout pour les processions des Rogations, sont mentionnés des lieux-dits, des ponts, des chapelles de la localité qui ont parfois disparu de nos jours. Ainsi, pour Cambrai, les processionnaires citent, entre autres, la *Porta Roberti*, l'Hôpital de Léon (*Hospitium Leonis*), et l'église Saint-Vaast, aujourd'hui disparue.

Le *temporale* du processional cambrésien jusqu'au xvi<sup>e</sup> et même xvii<sup>e</sup> siècle, fait preuve dans son ensemble d'un certain conservatisme, tandis que le *sanctorale*, qui reste à examiner maintenant, s'est considérablement enrichi de pièces modernes, par le procédé des fondations dues aux chanoines du chapitre.

Suite à un premier examen des processionnaires de la bibliothèque de Cambrai au cours des années 70, je n'avais pas cherché pourquoi ce sanctorale cambrésien était rempli d'additions concernant les fêtes de saints locaux et de saints du Nord de la France ou des Pays-Bas, voire du Saint-Empire germanique, telle la fête de la *Divisio Apostolorum*, le 15 juillet<sup>28</sup>. En 1997, grâce à l'assistance de Barbara Haggh, un nouvel examen sur place des 17 manuscrits du processional entraîna une rectification des notices et apporta à plusieurs manuscrits un *terminus ante quem non*. Cet indice utile pour une précision de la datation des additions faites aux anciens processionnaires a malheureusement échappé aux auteurs du catalogue des *Manuscrits datés de Cambrai*.

26 Cambrai, ms. 77, f. 124v : *RISM*, B XIV/2, p. 40. Cf. R.-J. Hesbert, *Antiphonale missarum sextuplex*, Roma, Herder, 1935, n° 205.

27 Sur ces anciennes *preces* litaniques, voir P. De Clerck, *La « Prière universelle » dans les liturgies latines anciennes : témoignages patristiques et textes liturgiques*, Münster, Aschendorff, 1977. Cf. *RISM*, B XIV/2, p. 619-621.

28 M. McGrade, « The Investiture Controversy, and Music for the Feast of the *Divisio Apostolorum* », *JAMS*, 49 (1996), p. 351-408.

La clé de toutes ces additions est la liste des fondations de chanoines du chapitre en faveur de tel ou tel saint ou sainte, de 1401 jusqu'à la Révolution française<sup>29</sup>. En effet, certaines fondations se limitaient à rehausser le degré d'une fête d'un ou deux rangs (de *semiduplex* à *duplex* ou de *duplex* à *duplex maius*), cette modification n'opérait aucun changement dans le répertoire, mais entraînait seulement un accroissement de la solennité externe (luminaire, ornements, sonnerie des cloches). C'est le cas, par exemple, de la fondation de Jean Hamier en 1456, qui demandait de rehausser le degré de la fête de saint Christophe (25 juillet), en la faisant passer du rite semi-double à celui de double-majeur. Cependant, le répons de procession de cette fête *Cum venisset sanctus Christophorus*, emprunté à l'antiphonaire cambrésien du XIII<sup>e</sup> siècle, demeure inchangé<sup>30</sup>.

40

En 1464, le chanoine Gilles d'Inchy demande que la fête de son saint patron, le premier septembre, soit élevée au rang de double-majeur, mais ici il ajoute que quatre petits vicaires devront chanter l'Hymne *Iste confessor* « *cum iubilo* »<sup>31</sup>, mention qui se rapporte peut-être à un timbre d'hymne saphique très orné.

Par contre, certaines fondations, sans doute plus chères, exigent l'innovation d'une procession jusqu'ici inexistante en raison du rang inférieur de la fête en question. C'est le cas de la fondation du chanoine Fursy de Bruille, qui devait plus tard rapporter de Rome la petite icône de Notre-Dame de Grâce. Il demande que le 16 janvier, fête de saint Fursy, moine irlandais et patron de Péronne (*Perona scotorum*), on chante le répons *Quadam vero die*, qui figure dans le petit *libellus* à reliure de couleur rouge offert à saint Louis le jour de la translation de saint Fursy à Péronne le 17 septembre 1256<sup>32</sup>. Ce répons a donc été ajouté par le « grand vicaire » Simon Mellet dans cinq processionnaires, dont les manuscrits 76 et 83 de Cambrai, du début du XIV<sup>e</sup> siècle<sup>33</sup> : pour cette tâche de copiste-notateur et enlumineur, Mellet a reçu 15 deniers par feuillet<sup>34</sup>. Dans les processionnaires plus récents, tel le ms. 79 de la fin du XV<sup>e</sup> siècle, l'addition au fol. 109 est évidemment intégrée de première main dans l'ancien contexte.

29 Voir B. Haggh, « Guillaume du Fay and the Evolution of the Liturgy of Cambrai Cathedral », art. cit., surtout p. 555-562.

30 Cambrai, ms. 38, f. 293v : R. Steiner (dir.), *Two Cambrai Antiphoners*, op. cit., p. 72 : le répons *Cum venisset* est passé dans le processionnal ms. 71, f. 19v (*RISM*, B XIV/2, p. 33, F-30). Cf. B. Haggh, « Guillaume Du Fay and the Evolution of the Liturgy », art. cit., p. 558.

31 *Ibid.*, p. 560.

32 Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, ms. 994 : cf. *Le Trésor de la Sainte Chapelle*, J. Durand et M.-P. Laffitte (dir.), Paris, RMN, 2001, p. 148, n° 34.

33 Fac-similé de l'addition au ms. 83 dans L. Curtis, « Simon Mellet », art. cit., p. 150, pl. 4.

34 *Ibid.*, p. 161.

Même processus pour la fête de saint Antoine, premier ermite, dont le culte grandit surtout au xv<sup>e</sup> siècle. Suite à la fondation de Guillaume de Loggenaer, Simon Mellet ajoute l'antienne *Dies ista celebris* au processional manuscrit 83 que l'on retrouve plus tard, de première main dans le ms. 79.

Au début du xv<sup>e</sup> siècle, les chanoines de Saint-Géry honoraient saint Firmin, premier évêque d'Amiens et martyr, dont la vie est représentée au portail ouest de la cathédrale d'Amiens, en chantant quatre répons au cours de la procession du 25 septembre. En 1419 Petrus Maioris fait une fondation en faveur du même saint pour que l'on chante les mêmes quatre répons qu'à la collégiale Saint-Géry<sup>35</sup>.

L'une de ces fondations les plus étonnantes est bien celle d'un chanoine d'origine flamande, Michel de Beringhem, une grande figure du chapitre de Cambrai au xv<sup>e</sup> siècle. En 1457, il pose une demande de fondation en faveur de son saint patron l'archange saint Michel<sup>36</sup> et demande qu'on chante le 29 septembre le répons *Te sanctum Dominum*<sup>37</sup> devant la peinture de l'archange qui figurait dans la nef de la cathédrale. Il ajoute cependant qu'au lieu du verset *Cherubim quoque et Seraphim* il faudra chanter le verset *Stetit angelus*. La raison de cette exigence inattendue est claire : le verset *Cherubim quoque et seraphim* de l'antiphonaire cambrésien et de toute la tradition manuscrite ne mentionne pas la hiérarchie céleste des archanges, d'où la demande de Michel de Beringhem en faveur de son patron l'archange Michel.

En marge de cette demande insolite, on doit observer que Michel de Beringhem ne semblait pas soupçonner la petite difficulté entraînée par sa demande. En effet, le changement de texte du verset impliquait pour les chantres un problème d'adaptation du nouveau verset *Stetit angelus* à la mélodie du verset traditionnel *Cherubim quoque*. La mélodie en question n'est pas la formule standard des répons du premier ton, mais une mélodie spéciale composée pour ce seul répons. En pratique, les chantres ont dû essayer d'adapter tant bien que mal le nouveau verset à cette mélodie spéciale ou tout simplement chanter le verset *Stetit Angelus* sur la mélodie standard du premier ton, en respectant les règles bien connues de l'accentuation et du cursus.

À propos de ce changement de verset, il convient de rappeler que ce problème d'adaptation d'une des huit mélodies standard des versets de répons à des textes nouveaux s'est posée aux chantres carolingiens, lorsque Helisachar, abbé de Saint-Riquier au ix<sup>e</sup> siècle, effectua un changement massif des versets de répons dans le nouvel antiphonaire carolingien<sup>38</sup>.

35 B. Hagg, « Guillaume Du Fay and the Evolution of the Liturgy », art. cit., p. 556.

36 *Ibid.*, p. 559.

37 CAO, t. IV, n° 5777. Mélodie dans le *Processionale monasticum*, Solesmes, Typographie Saint-Pierre, 1893, p. 109.

38 K. Levy, « Abbot Helisachar's Antiphoner », dans *Gregorian Chant and the Carolingians*, Princeton, Princeton University Press, 1998, p. 178-186.

La dévotion de Michel de Beringhem envers la Vierge Marie s'est manifestée par deux autres fondations : la première, en 1454, avait pour objet la fête de la Visitation (2 juillet), instituée par Urbain VI en 1378, et confirmée par son successeur Grégoire XI en 1380, durant le Grand Schisme d'Occident. Cambrai adopta pour les nocturnes du 2 juillet le plus célèbre de la quinzaine d'offices rythmiques composés aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles, celui de Jan de Jenstein<sup>39</sup>. Pour la célébration du 2 juillet à partir de 1454, Michel de Beringhem demanda dans sa fondation que la Visitation, élevée au rite double-majeur, soit rehaussée par des cérémonies externes et par des processions *cum aliquibus ceremoniis et processionibus*. Ce dernier terme au pluriel semble bien s'appliquer à la procession des premières vêpres et à la procession avant la messe qui doit comporter quatre répons.

42

Comme précédemment, ces répons furent introduits par le grand vicaire Simon Mellet dans la trame des anciens processionnaires, tels les ms. 71 et 73. Trois ans plus tard, en 1457, l'année même de sa mort, Michel de Beringhem fit sa seconde fondation en faveur de la fête nouvelle de la *Recollectio festorum Beate Marie Virginis*, qui se célébrait le IV<sup>e</sup> dimanche d'août, par conséquent toujours après l'octave de l'Assomption. Ainsi en 1458, la *Recollectio* tombait le 27 août ; en 1459, elle eut lieu le 26 ; en 1460, année bissextile, le 24 ; etc.

Suivant les recherches de Barbara Haggh<sup>40</sup>, la rédaction des textes de cette fête nouvelle est due à Gilles Carlier, professeur au Collège de Navarre de l'université de Paris, doyen du chapitre de la cathédrale de Cambrai, et auteur d'un traité sur le plain-chant et la polyphonie<sup>41</sup>, mais la composition des mélodies est redevable à Guillaume du Fay, lorsqu'il résidait à la cour de Savoie. Aussi, la fête fondée en 1457 ne fut célébrée que l'année suivante, le 27 août 1458, soit après la mort de son fondateur, Michel de Beringhem<sup>42</sup>. Peu à peu, les textes notés de la fête de la *Recollectio* durent donc être insérés dans les livres liturgiques de Cambrai. Pour les processionnaires ms. 71 et 73,

39 A. Hughes, *Late Medieval Liturgical Offices. Resources for Electronic Research: Texts*, Toronto, Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1994, offices YV40-55 ; le YV55 est l'office de Jenstein.

40 B. Haggh, « The Celebration of the *Recollectio festorum Beate Marie Virginis*, 1457-1987 », dans *Atti del XIV Congresso della Società Internazionale di Musicologia*, vol. 3, dir. A. Pompilio et al., Torino, Edizioni di Torino, 1990, p. 559-561.

41 Son *Tractatus de duplici ritu cantus ecclesiasticis in divinis officiis* est édité par J. Donald Cullington et R. Strohm, *That Liberal and Virtuous Art, Three Humanist Treatises on Music*, Newtownabbey, University of Ulster, 2001.

42 Voir B. Haggh, « The Aostan Sources », art. cit. Cf. ead., « Guillaume Du Fay, Teacher and Theorist, and his Chant for Cambrai Cathedral », dans *IMS Study Group Cantus Planus, Papers Read at the 12th Meeting*, Lillafüred, Hungary, 2004, Aug. 23-28, éd. L. Dobszay et al., Budapest, Hungarian Academy of Sciences, IM, 2006, p. 817-844.

ce fut encore une fois l'œuvre de Simon Mellet<sup>43</sup>, qui reçut pour ses travaux très soignés la somme de huit livres.

L'année 1459 à Cambrai est marquée par des fondations moins importantes, telles que l'élévation de la fête de sainte Anne (26 juillet) au rang de double-majeur. Il faut encore mentionner la fête de sainte Barbe, puisque le chanoine Henri de Calstris, originaire du Cateau-Cambrésis, demanda dans l'acte de sa fondation du 26 octobre 1459 que l'on fasse une procession le 4 décembre à la fête du *Natalis* de la sainte, et une autre le 12 février, jour de sa translation, devant la peinture de la sainte martyre qu'il avait fait exécuter pour décorer la nef de la cathédrale en 1445<sup>44</sup>. Cette fondation est le signe de la popularité croissante de sainte Barbe au xv<sup>e</sup> siècle, qui se manifeste aussi à Cambrai par la mention d'« un livre contenant l'Hystoire de ste Barbe avec une image d'icelle » dans la bibliothèque personnelle de Guillaume du Fay<sup>45</sup>.

Un autre indice de la popularité de la sainte au xv<sup>e</sup> siècle se décèle dans la production de 25 offices rythmiques composés pour elle à cette époque. C'est à l'un d'eux, très répandu aux Pays-Bas, que la fondation a emprunté les quatre répons transcrits par Simon Mellet dans les processionnaires ms. 76 et 83. Ces deux manuscrits sont les premiers témoins de ce nouvel office que l'on retrouvera plus tard dans le bréviaire de Cambrai conservé à Paris (BnF lat. 17295) et dans les bréviaires cambrésiens imprimés au xv<sup>e</sup> siècle.

Le choix de ces quatre répons pour le processional appelle une remarque d'ordre général. Dans la plupart des offices nouveaux mentionnés aujourd'hui, les répons de procession pour les fêtes double-majeures sont habituellement choisis ainsi : le premier répons de procession est *toujours* le premier répons de l'office nocturne de l'antiphonaire cambrésien, qu'il soit composé en premier ton ou dans un autre ton, ce qui est rare. Le dernier répons de la procession, qui vient en troisième rang pour les fêtes doubles et en quatrième rang pour les double-majeures est, *habituellement* mais non pas toujours, le dernier répons de l'office nocturne (voir la table) ; les exceptions s'expliquent parfois, mais pas toujours.

Il y a deux raisons pour le choix des répons de procession, qui n'est pas seulement le fait de Cambrai, mais celui de beaucoup d'églises de France et d'ailleurs, par exemple, Braga au Portugal. La première raison, d'ordre esthétique, serait que l'on garde en procession le principe d'une progression croissante de la beauté de la composition, suivant la prescription du dominicain Hieronymus de Moravia

43 B. Hagg, « The Celebration », art. cit., p. 373 ; fac-similé du ms. 71 dans L. Curtis, « Simon Mellet », art. cit., p. 149, pl. 3.

44 B. Hagg, « Guillaume Du Fay and the Evolution of the Liturgy », art. cit., p. 559.

45 Lille, ADN, 4G 1313.

dans son *Tractatus de musica*<sup>46</sup> : le chant du premier nocturne (R/ 1-3) doit être *pulcher*, celui du second nocturne (R/ 4-6) *pulchrior*, et enfin celui du troisième nocturne *pulcherrimus*. Il y a un certain fondement à cette curieuse théorie, en ce sens que c'est en effet le dernier répons de chaque nocturne (R/ 3, 6 et 9), qui porte un long *neuma* sur la cinquième syllabe précédant la finale : le *neuma* sera plus tard « prosulé », c'est-à-dire muni de paroles en prose à raison d'une syllabe par note du mélisme<sup>47</sup>.

Seconde raison, d'ordre matériel : en comparant l'antiphonaire ms. 38 de Cambrai (xiii<sup>e</sup> siècle) à l'antiphonaire de Cambrai imprimé entre 1508 et 1515<sup>48</sup>, on constate que les seuls répons nocturnes qui ont été imprimés sont ceux des fêtes de Notre Seigneur, de la Vierge Marie, de saint Jean-Baptiste, des apôtres Pierre et Paul et enfin les répons du Commun des saints.

44

En conclusion, il est probable qu'entre le xiii<sup>e</sup> et le xvi<sup>e</sup> siècle, l'église de Cambrai avait abandonné le chant des nocturnes et que les choristes récitaient *recto tono* les antiennes et répons nocturnes. Mais, pour compenser la disparition de ces mélodies, on chantait quelques répons en procession, le premier et le dernier des nocturnes et un ou deux autres choisis parmi les plus beaux de la série. C'est apparemment la seule explication pour le passage du processionnal à antiennes (*RISM*, B XIV, le type III) au processionnal-responsorial (le type IV)<sup>49</sup>.

En terminant, il faut mentionner l'addition due à Simon Mellet de l'antienne *O sacrum convivium* dans les processionnaires manuscrits 73 et 131, et encore dans six autres processionnaires probablement disparus aujourd'hui. Pour cette tâche, il a reçu 26 sous et huit deniers<sup>50</sup>. Cette antienne en plain-chant, qui devait à l'époque être chantée à la messe après l'élévation, servira plus tard de thème à des compositions polyphoniques.

Du xiii<sup>e</sup> au xv<sup>e</sup> siècle, Cambrai rayonnera sur son environnement par le soin apporté par ses petits et grands vicaires, ainsi que par sa maîtrise, à la pratique de la musique sacrée sous ses deux formes : le plain-chant et la polyphonie. Le processionnal de Cambrai conserva le répertoire de cette époque lointaine jusqu'à la Révolution française<sup>51</sup>.

46 Hieronymus de Moravia O.P., *Tractatus de Musica*, éd. S. Cserba, Regensburg, Pustet, 1935, p. 178 ; cf. p. 176.

47 M. Huglo, « Du répons de l'Office avec prosule au répons organisé », *Chant grégorien et musique médiévale*, Aldershot, Ashgate, CS8, 14 (2005), art. XVII.

48 B. Hagg, « The First Printed Antiphoner of Cambrai Cathedral », dans *Gestalt und Entstehung musikalischer Quellen im 15. und 16. Jahrhundert*, dir. M. Staehelin, Wiesbaden, Harrassowitz, 1998, p. 75-110.

49 Voir *RISM*, B XIV/1, p. 46<sup>\*</sup> et 48<sup>\*</sup> ; B XIV/2, p. 36<sup>\*</sup>.

50 L. Curtis, « Simon Mellet », art. cit., p. 48, 155 (pl. 9 : fac-similé du ms. 73) et 162.

51 Les derniers processionnaires de Cambrai existant aujourd'hui sont les ms. 80 et 85 du xviii<sup>e</sup> siècle (*RISM*, B XIV/2, F-37 et F-40). Cf. E. de Hautcœur, « La liturgie cambrésienne

Table. Règle du choix des répons de procession des fêtes nouvelles  
dans l'Antiphonaire de Cambrai

		duplex	duplex maior
15. I	Inventio s. Firmini	1 2	
6. II	Sci Vedasti	1 2 5	
2. VII	Visitatio B.M.V.	1 2 3	9
22. VII	Scae M. Magdalenae	1 2 3	
2. VIII	Inventio s. Stephani	1 2 4	9
11. VIII	Sci Gaugerici	1 2 3	6*
4 <sup>e</sup> dim. VIII	Recollectio f. B.M.V.	2 4	8
14. IX	Sci Lamberti	1 2	9
25. IX	Sci Firmini	1 3 6	9
13. XI	Scae Maxellendis	1 2	9
19. XI	Scae Elisabeth	1 7 8	9
4. XII	Scae Barbarae	1 2 3	9
13. XII	Sci Auberti	1 2 7	*
14. XII	Sci Nicasii	1 2	9

\* Le IX<sup>e</sup> répons de cet office est tiré du *commune sanctorum* et non de l'*historia* du saint.

au XVIII<sup>e</sup> siècle », *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, 17 (1881), p. 253-325. Je remercie Barbara Haggh pour m'avoir fait part de ses recherches en archive sur les fondations en étroite relation avec les processions de Cambrai.

## TABLE DES ABRÉVIATIONS

- ADN** : Archives départementales du Nord, Lille  
**AGR** : Archives générales du Royaume, Bruxelles  
**AIM** : American Institute of Musicology  
**AMS** : American Musicological Society  
**BAV** : Biblioteca apostolica Vaticana  
**BM** : Bibliothèque municipale  
**BnF** : Bibliothèque nationale de France, Paris  
**BrB** : Bibliothèque royale de Belgique, Bruxelles  
**CAO** : *Corpus antiphonarium officii*  
**CCB** : *Corpus catalogorum belgii*  
**CMM** : *Corpus mensurabilis musicae*  
**EMH** : *Early Music History*  
**EPHE** : École pratique des hautes études, Paris  
**IM** : Institute for Musicology  
**IMM** : Institute of Mediaeval Music  
**IMS** : International Musicological Society  
**IRHT** : Institut de recherche sur l'histoire des textes, Paris  
**JAMS** : *Journal of the American Musicological Society*  
**JoM** : *Journal of Musicology*  
**MGG** : *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*  
**MI** : Medieval Institute  
**Pal.Mus.** : Paléographie musicale  
**PUF** : Presses universitaires de France  
**RdM** : *Revue de musicologie*  
**RISM** : *Répertoire international des sources musicales*  
**RMN** : Réunion des musées nationaux



## INDEX DES AUTEURS ET DES COMPOSITEURS

257

ARS MUSICA SEPTENTRIONALIS Index des auteurs et des compositeurs

### A \_\_\_\_\_

- Abélard [Pierre] (1079-1142) 57, 71  
 Adam de la Halle [Adan li bocu] (1235-  
*ca* 1285) 61, 62, 63, 173, 178, 180, xxi  
 Adam de Saint-Victor († 1146) 196, 197  
 Alcuin [Albinus Flaccus] (*ca* 735-804) 18  
 Ambroise de Milan (*ca* 330-397) 18  
 Attaignant [Pierre] (*ca* 1494-1552) 108  
 Augustin d'Hippone [saint] (354-430) 18,  
 19, 20, 31, 37, 71  
 Aymeri de Po (*fl.* fin XII<sup>e</sup>-début XIII<sup>e</sup> s.)  
 177, xix

### B \_\_\_\_\_

- Barbingant [Jacobus ?] (XV<sup>e</sup> s.) 136  
 Beauvais [Vincent de] (*ca* 1190-*ca* 1264)  
 183  
 Bède le Vénérable [Bæda] (*ca* 673-735)  
 18  
 Bernon de Reichenau [Berno Augiensis]  
 († 1048) 54, 57  
 Bertran de Born (fin XII<sup>e</sup> s.- † av. 1215)  
 177

- Binchois [de Bins, Gilles] (*ca* 1400-1460)  
 136  
 Boèce [Boethius] (*ca* 480-*ca* 524) 22, 29,  
 31, 54, 183  
 Bouchart de Mailli (*fl.* déb. XIII<sup>e</sup> s.) 174  
 Brabant [Jean, duc de Brabant] (*fl.* XIII<sup>e</sup> s.)  
 174, xiii  
 Brassart [Johannes] (*ca* 1405-1455) 136  
 Bretel [Jehan] († 1272) 219  
 Brumel [Antoine] (*ca* 1460-1512) 97, 99,  
 117, 119, 121, 162  
 Busnois [de Busne, Anthoine] (*ca* 1430-  
 1492) 136

### C \_\_\_\_\_

- Caron [Firminus] (*fl.* XV<sup>e</sup> s.) 136  
 Cassiodore [Flavius Magnus Aurelius]  
 (*ca* 485-*ca* 580) 20, 31  
 Charles d'Anjou [Comte de Provence, roi  
 de Naples et de Sicile] (1226-1285) 174,  
 177, 178  
 Choron [Alexandre-Étienne] (1771-1834)  
 133-136, 138-139, 145, 150

- Chrétien de Troyes (*fl. ca 1160-ca 1185*) 172, 176, 183
- Ciconia [Johannes] (*ca 1340-1411*) 19
- Clemens non Papa [Jacobus] (*ca 1510-ca 1555*) 164
- Colard le Boutillier (*fl. mi-XIII<sup>e</sup> s.*) 173, 191, 199
- Compère [Loyset] (*ca 1445-1518*) 97, 100, 101, 109, 113, 114, 119
- Conseil [Jean] (*ca 1498-1535*) 165
- Cordier [Jean] (*fl. 1400*) 127-129
- Coucy [Jean, sire de] (*fl. déb. XIII<sup>e</sup> s.*) 173, 191, iv
- Coussemaker [Charles-Edmond-Henri de] (1805-1876) 8-9, 15, 24, 37, 49, 57, 60-66, 71-73, 75-76, 78, 122-124, 131, 140, 144-147, 189, 193, 201, 205
- D** \_\_\_\_\_
- Domart [Domarto, Petrus de] (*fl. 1445-1455*) 136
- Dufay [Du Fay, Guillaume] (1398-1474) 8, 27-30, 42-43, 136
- Dunchad de Laon (*fl. IX<sup>e</sup> s.*) 21
- E** \_\_\_\_\_
- Étienne de Liège (*ca 850-920*) 24
- F** \_\_\_\_\_
- Fauques [Fagus, Guillaume] (*fl. 1460-1475*) 136
- Fayolle [François-Joseph-Marie] (1774-1852) 133-134, 137-139, 145, 150, 156
- Fétis [François-Joseph] (1784-1871) 9, 50, 56, 132-133, 138-145
- Févin [Antoine de] (*ca 1470-ca 1511*) 97, 99, 117, 120
- Filippet Dortenche (*fl. XV<sup>e</sup> s.*) 128
- G** \_\_\_\_\_
- Gace Brulé (*fl. fin XII<sup>e</sup> s.-début XIII<sup>e</sup> s.*) 173, 191, x
- Gaffurius [Franchinus, Gafori Franchino] (1451-1522) 136
- Gautier de Coinci (*ca 1177-1236*) 10, 207-227
- Gautier de Dargies (*ca 1165-1236*) 173-174
- Gerbert [Martin, von Hornau] (1720-1793) 50-51, 53, 60, 77, 79, 135
- Giles le Vinier (*fl. 1225-1252*) 173
- Gilles de Beaumont (*fl. déb. XIII<sup>e</sup> s.*) 174
- Gilon de Viés Maison (*fl. déb. XIII<sup>e</sup> s.*) 174
- Girard de Borneilh (*fl. 1160-1200*) 177, xviii
- Gossec [François-Joseph] (1734-1829) 134, 136
- Goudimel [Claude] (*ca 1520-1572*) 133
- Grégoire I<sup>er</sup> Le Grand [saint] (*ca 540-604*) 18
- Grétry [André, Modeste] (1741-1813) 134, 136
- Guido d'Arezzo (*ca 991-† ap. 1033*) 9, 23-24, 29, 54, 57, 75-91, 155
- Guillaume le paigneur d'Amiens (*fl. fin du XIII<sup>e</sup> s.*) 172-173, viii
- Guillaume li Vinier (*fl. ca 1220-1245*) 174
- Guillaumes de Ferrières [Vidame de Chartres] (*ca 1150-1204*) 173-174, xi, xiv
- H** \_\_\_\_\_
- Hucbald de Saint-Amand (*ca 850-930*) 7, 21-22, 50-51
- I** \_\_\_\_\_
- Isidore de Séville (*ca 560-636*) 18-20, 29, 31

**J** \_\_\_\_\_  
 Jacobus [Montibus? Jacques de Liège] (fin  
 XIII<sup>e</sup> s.-déb. XIV<sup>e</sup> s.) 30  
 Janequin [Clément] (ca 1485-1558) 133  
 Jean de Garlande (*fl.* 1270-1320) 23, 201  
 Jean de Griveliers (mi-XIII<sup>e</sup> s.) 173  
 Jean de Murs [de Muris] (ca 1290-  
 ap. 1344) 23, 136  
 Jehans d'Amiens li Petit (*fl.* XIII<sup>e</sup> s.) 170-  
 171  
 Jehans de Louvois (*fl.* mi-XIII<sup>e</sup> s.) 174  
 Jérôme de Moravie *voir Moray*  
 Jofroi Rudel [Jaufre] (*fl.* 1120-1147) 177  
 Josquin des Pres [dit Lebloitte] (ca 1450-  
 1521) 8, 15, 97-98, 116-120, 133, 163, 166

**L** \_\_\_\_\_  
 Lotinis [Johannes de Lantins] (*fl.* XV<sup>e</sup> s.)  
 128

**M** \_\_\_\_\_  
 Machaut [Guillaume de] (1300-1377) 8,  
 136, 138  
 Marot [Clément] (1496-1544) 106  
 Martianus Capella (*fl.* V<sup>e</sup> s.) 20, 31, 53  
 Martin le Béguin [de Cambrai] (*fl.* XIII<sup>e</sup> s.)  
 173, vii  
 Martini [Padre, Giovanni Battista] (1706-  
 1784) 53, 124, 130-131, 145  
 Méhul [Étienne-Nicolas] (1763-1817)  
 134, 136  
 Mellet [Simon] (*fl.* 1445-1480) 40-44  
 Misonne [Vincenzo] (ca 1490-1550) 159-  
 166  
 Moray [Jérôme de, Hieronymus de  
 Moravie] (mi-XIII<sup>e</sup> s.) 43-44  
 Morisses de Creon (*fl.* XIII<sup>e</sup> s.) 174  
 Mouton [Jean, de Holluigue] (1459-1522)  
 97, 99, 109, III, 116-120, 161

**O** \_\_\_\_\_  
 Obrecht [Jacob] (ca 1457-1505) 97, 99,  
 115, 120

**P** \_\_\_\_\_  
 Palestrina [Giovanni Pierluigi, da]  
 (ca 1525-1594) 133  
 Paul Diacre [Warnefred] (ca 720- ca 799)  
 37  
 Pere Vidal (*fl.* ca 1183-1205) 177  
 Perne [François-Louis] (1772-1832) 137-  
 138, 144-145, 156  
 Perotinus [Magnus] (*fl.* ca 1200) 59-60,  
 63  
 Petrarque [Fran Petrarca] (1304-1374)  
 178  
 Perrin d'Agincourt (*fl.* ca 1245-1270) 173  
 Philippe le Chancelier (ca 1160/1180-  
 1236) 183-185, 189-205  
 Pierekins de le Coupele (*fl.* mi- XIII<sup>e</sup> s.)  
 177, xv  
 Pieres de Creon (*fl.* fin XII<sup>e</sup> s.) 174

**R** \_\_\_\_\_  
 Raban Maur [Hrabanus Maurus  
 Magnentius] (ca 780-856) 18  
 Rémi d'Auxerre [Remigius] (*fl.* 862-  
 ca 900) 21, 53  
 Richard de Fournival (1201-1260) 170,  
 173, ix  
 Robert de le Piere († 1258) 174

**S** \_\_\_\_\_  
 Selvaggi [Gaspere] (1763-1847) 132-133,  
 158  
 Sermisy [Claudin, de] (ca 1490-1562) 97,  
 99, 106-107, 120  
 Simon d'Authie (*fl.* déb. XIII<sup>e</sup> s.) 173  
 Smeaton [Mark] (ca 1512-1536) 96, 114  
 Snel [François-Joseph] (1793-1861) 143,  
 144

Speranza [Alessandro] (1728-1797) 132

**T** \_\_\_\_\_

Thérache [Pierquin, de] (*ca* 1470-1528)

97, 99, 117

Thibaut II de Bar [li Quens de Bar]

(† 1291) 174-175, xii

Thibaut IV [Roi de Navarre, comte de  
Champagne et de Brie] (*ca* 1201-1253)

183

Tinctoris [Johannes] (*ca* 1435-1511) 9,

121-158

**U** \_\_\_\_\_

Ugon de Bregi [Hugues de Berzé] (*ca* 1150-

† av. 1220) 173

**V** \_\_\_\_\_

Vidame de Chartres, *voir Guillaume de  
Ferrières*

Villette [Jacobus] (*fl.* xv<sup>e</sup> s.) 128

Vincenet du Bruecquet († av. 1480) 127

Vitry [Philippe de] (1291-1361) 23

Vuilles [Johannes de] (*fl.* xv<sup>e</sup> s.) 128

**W** \_\_\_\_\_

Wagner [Richard] (1813-1883) 166

Willaumes li viniers, *voir Guillaume li  
Viniers*

**Z** \_\_\_\_\_

Zarlino [Gioseffo] (1517-1590) 136

## BIBLIOGRAPHIE

- ABBOTT Elizabeth (trad.), *Jeanne d'Orliac, Francis I: Prince of the Renaissance*, Philadelphia, Lippincott, 1932.
- ANGLÈS Higini (dir.), *La Música en la corte de los reyes católicos*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto Diego Velázquez, 1941-1965, 4 vol. in 5.
- ARLT Wulf, « Sequence and "Neues Lied" », dans *La Sequenza medievale*, dir. Agostino Ziino, Lucca, Libreria musicale italiana, 1992, p. 3-18.
- ASPERTI Stefano, *Carlo I d'Angiò e i trovatori: Componenti « provenzali » e angionine nella tradizione manoscritta della lirica trobadorica*, Ravenna, Longo, 1995.
- ARMISEN-MARCHETTI Mireille (trad.), *Macrobe : Commentaire au Songe de Scipion*, Paris, Les Belles Lettres, 2001-2003, 2 vol.
- ATLAS Allan W., *Music at the Aragonese Court of Naples*, Cambridge, Cambridge University Press, 1985.
- AUBREY Elizabeth, *The Music of the Troubadours*, Bloomington, Indiana University Press, 1996.
- AUBRY Pierre (éd.), *Cent motets du XIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Rouart/Lerolle et C<sup>ie</sup>, 1908, 3 vol.
- AVRIL François, « Un atelier «picard» à la cour des Angevins de Naples », *Zeitschrift für Schweizerische Archäologie und Kunstgeschichte*, 43, « "Nobile claret opus", Festgabe für Frau Prof. Dr. Ellen Judith Beer zum 60. Geburtstag », (1986), p. 76-85.
- , avec GOUSSET Marie-Thérèse, RABEL Claudia, ZAŁUSKA Yolanta (dir.), *Manuscrits enluminés d'origine italienne*, Paris, BnF, 1980—, 4 vol.
- BATTELLI Maria Carla, « Il codice Parigi, BnF, Fr. 844: Un canzoniere disordinato? », dans *La Filologia romanza e i codici, Actes du colloque de Messine 19-22 décembre 1991, Université de Messine, Faculté de lettres et de philosophie*, dir. Saverio Guida et Fortunata Latella, Messina, Sicania, 1993, t. I, p. 273-308.
- BAYCROFT Timothy, « Changing Identities in the Franco-Belgian Borderland in the Nineteenth and Twentieth Centuries », *French Studies*, 13 (1999), p. 417-438.
- BAYART Paul (éd.), *Les Offices de saint Winnoc et de saint Oswald d'après le manuscrit 14 de la bibliothèque de Bergues*, Annales du Comité flamand de France, 35, Lille, Desclée de Brouwer, 1926.
- BEAUSSART François-Jérôme, DE COMBARIEU DU GRÈS Micheline, SUBRENAT Jean (dir.), *Miracles et mystères : la littérature religieuse au nord de la France*, Troesnes, Corps 9, 1989.

- BECK Jean, BECK Louise (éd.), *Le Manuscrit du Roi, fonds français n°844 de la Bibliothèque nationale, Corpus cantilenarum medii aevi*, 1-2, London/Oxford/Philadelphia/Paris, Oxford University Press/Champion, 1938, 2 vol.
- BECKER Gustav, *Catalogi bibliothecarum antiqui*, Bonn, M. Cohen et fils, 1885 ; réimpr. Hildesheim/New York, Olms, 2003.
- BECKER Hansjacob, *Das Tonale Guigos I: Ein Beitrag zur Geschichte des liturgischen Gesanges und der « ars musica » im Mittelalter*, München, Arbeo-Gesellschaft, 1975.
- [Bénédictins du Bouveret], *Colophons de manuscrits occidentaux des origines au XVI<sup>e</sup> siècle*, Spicilegii Friburgensis Subsidia, 2-7, Fribourg, Éditions universitaires, 1965-1982, 6 vol.
- BENNETT Adelaide, « A Woman's Power of Prayer Versus the Devil in a Book of Hours c. 1300 », dans *Image and Belief: Studies in Celebration of the Eightieth Anniversary of the Index of Christian Art*, dir. Colum Hourihane, Princeton, Princeton University Press, 1999, p. 89-108.
- , « Commemoration of Saints in Suffrages: From Public Liturgy to Private Devotion », dans *Objects, Images, and the Word: Art in the Service of the Liturgy*, dir. Colum Hourihane, Princeton, Princeton University Press, 2003, p. 54-78.
- , « Continuity and Change in the Religious Book Culture of the Lowlands in the Thirteenth and Fourteenth Centuries », dans *Medieval Mastery: Book Illumination from Charlemagne to Charles the Bold, 800-1475*, dir. Kris Callens, Leuven, Peeters, 2003, p. 167-179.
- , « Devotional Literacy of a Noblewoman in a Book of Hours of c. 1300 in Cambrai », dans *Manuscripts in Transition: Recycling Manuscripts, Text and Images, Actes du colloque international de Bruxelles, 5-9 novembre 2002*, dir. Brigitte de Keyzer et Jan Van der Stock, Leuven, Peeters, 2005, p. 149-157.
- BERGER Roger, *Le Nécrologe de la Confrérie des Jongleurs et des Bourgeois d'Arras, 1194-1361*, Mémoires de la Commission départementale des monuments historiques du Pas-de-Calais, 11, Arras, Commission départementale, 1963, 1970, 2 vol.
- BERNHARD Michael, BOWER Calvin (éd.), *Glossa maior in institutionem musicam Boethii*, München, Bayerische Akademie der Wissenschaften, 1993-1996, 3 vol.
- BERZEVICZY Albert, *Béatrice d'Aragon, reine de Hongrie (1457-1508)*, Paris, Champion, 1911-1912, 2 vol.
- [Bibliothèque royale de Belgique], *Catalogue de la bibliothèque de F.-J. Féris acquise par l'État belge*, Bruxelles, C. Muquardt, 1877.
- BIRNBAUM Stanley H. (éd.), *Johannes de Garlandia: De mensurabili musica*, Colorado Springs, Colorado College Music Press, 1978.
- BISCHOFF Bernhard, « Irische Schreiber im Karolingerreich », dans *Mittelalterliche Studien*, Stuttgart, Hiersemann, 1981, t. III, p. 39-54.
- BJÖRKVALL Gunilla, HAUG Andreas, « Altes Lied – Neues Lied: Thesen zur Transformation des lateinischen Liedes um 1100 », dans *Poesía latina medieval (siglos v-xv)*, *Actas del IV*

- Congreso del Internationales Mittellateinerkomitee, St-Jacques de Compostelle, 12-15 de septiembre de 2002*, dir. Manuel C. Díaz y Díaz et José M. Díaz de Bustamante, Firenze, Sismel, 2005, p. 539-550.
- , « The Continuity of a Genre. Offertory Prosulas in Cambrai B.M. 172 (167) from the Twelfth Century », dans *IMS Study Group « Cantus Planus », Papers Read at the Fourth Meeting, Pécs, Hungary, 3-8 September 1990*, dir. László Dobszay, Budapest, Hungarian Academy of Sciences, IM, 1992, p. 377-400.
- BLACKBURN Bonnie J. (dir.), *Music in the Culture of the Renaissance*, Chicago, University of Chicago Press, 1989, t. II.
- BOINET Amédée, « Les manuscrits à peintures de la bibliothèque Sainte-Geneviève de Paris », *Bulletin de la Société française de reproductions de manuscrits à peintures*, 5 (1921), p. 47-59.
- BONDÉLLE-SOUCHIER Anne, « Les moniales cisterciennes et leurs livres manuscrits dans la France de l'Ancien Régime », *Commentarii Cistercienses*, 43 (1994), p. 193-336.
- BONTEMPS Adrien, *Listes des curés des paroisses du diocèse actuel de Cambrai (1927) antérieurement à la Révolution*, Recueil de la Société d'études, 25, Lille, Société Saint-Augustin, Desclée de Brouwer, 1828.
- BOSSUYT Ignace, *De Guillaume Dufay à Roland de Lassus : les très riches heures de la polyphonie franco-flamande*, Paris/Bruxelles, Le Cerf/Racine, 1996.
- BOUCKAERT Bruno (dir.), *Cantus 21. Mémoires du chant. Le Livre de musique d'Isidore de Séville à Edmond de Coussemaker*, Neerpelt/Lille, Alamire/Ad fugam, 2007.
- BOWER Calvin, « Boethius's De institutione musica: A Handlist of Manuscripts », *Scriptorium*, 42 (1988), p. 205-251.
- , (éd.), *Boethius, Fundamentals of Music*, New Haven, Yale University Press, 1989.
- BRAGARD Anne-Marie, « Détails nouveaux sur les musiciens de la cour du pape Clément VII », *Revue belge de musicologie*, 12 (1958), p. 5-18.
- , « Musiciens flamands et wallons à la cour du pape Léon X (1513-1521) », *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, 32 (1960), p. 75-112.
- , « La vie musicale à la cour du pape Médicis Clément VII (1523-1534) », dans *A Festschrift for Albert Seay*, dir. Michael Grace, Colorado Springs, Colorado College, 1982, p. 45-70.
- BRAINERD SLOCUM Kay, « Confrérie, Bruderschaft and Guild: The Formation of Musicians' Fraternal Organisations in Thirteenth – and Fourteenth – Century Europe », *EMH*, 14 (1995), p. 257-274.
- BRÄM Andreas, *Das Andachtsbuch der Marie de Gavre (Paris, Bibliothèque nationale, nouv. acq. fr. 16251), Buchmalerei in der Diocese Cambrai im letzten Viertel des 13. Jahrhunderts*, Wiesbaden, Reichert, 1997.
- BRANNER Robert, *Miniature Painting in Paris During the Reign of St. Louis*, Berkeley, University of California Press, 1977.

- BREWER John Sherren, GAIRDNER James, BRODIE R.H., (éd.), *Letters and Papers, Foreign and Domestic, of the Reign of Henry VIII Preserved In the Public Record Office, the British Museum and Elsewhere In England*, London, Longmans, Green & Co., 1862-1932, 21 vol.
- BRIDGE John S.C., *History of France from the Death of Louis XI to 1515*, Oxford, Clarendon Press, 1921-1936, 5 vol.
- BRIQUET Charles-Moïse, *Les Filigranes : dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600*, fac-similé de l'édition de 1907 avec une introduction par Allan H. Stevenson, Amsterdam, Paper Publications Society, 1968.
- BROCKETT Clyde Waring, « A Comparison of the Five Monochords of Guido of Arezzo », *Current Musicology*, 32 (1981), p. 29-42.
- , *Letania et Preces: Music for Lenten and Rogations Litanies*, Ottawa, IMM, 2006.
- BROFSKY Howard, « Doctor Burney and Padre Martini: Writing a General History of Music », *The Musical Quarterly*, 65 (1979), p. 313-345.
- BROWN Howard Mayer, *Music in the French Secular Theater, 1400-1550*, Cambridge, MA, Harvard University Press, 1963.
- , « The Genesis of a Style: The Parisian Chanson, 1500-1530 », dans *Chanson and Madrigal: 1480-1530*, dir. James Haar, Cambridge MA, Harvard University Press, 1964, p. 1-50.
- BULST Walther, BULST-THIELE Marie-Louise (éd.), *Hilarii Aurelianensis versus et ludi epistolae; Ludus Danielis Belouacensis*, Leiden/New York, E.J. Brill, 1989.
- BURNEY Charles, *A General History of Music: From the Earliest Ages to the Present Period (1789)*, éd. Frank Mercer, London, Foulis & Co., 1935, 2 vol.
- BURR Elizabeth, *The Chiron Dictionary of Greek and Roman Mythology*, Wilmette, IL, Chiron Publishers, 1994.
- BUSSE BERGER Anna Maria, *Medieval Music and the Art of Memory*, Berkeley/Los Angeles, University of California Press, 2005.
- BUTTERFIELD Ardis, « Historicizing Performance: The Case of the *Jeu de Robin et Marion* », dans *Cultural Performances in Medieval France, Essays in Honor of Nancy Freeman Regalado*, dir. Eglal Doss-Quinby, Roberta L. Krueger et E. Jane Burns, Cambridge, Brewer, 2007, p. 99-107.
- BÜTTNER Frank Olaf (dir.), *The Illuminated Psalter. Studies in the Content, Purpose and the Placement of its Images*, Turnhout, Brepols, 2004.
- BUYTAERT Eloi-Marie, MEWS Constant J., *Petri ABAELARDI, Opera theologica, Corpus christianorum, Continuatio mediaevalis*, 11-13, Turnhout, Brepols, 1969-1987, 3 vol.
- CAFIERO Rosa, « Una sintesi di scuole napoletane: il Trattato di armonia di Gaspare Selvaggi (1823) », *Studi musicali*, 30 (2001), p. 411-452.
- CALVET Louis-Jean, *La Tradition orale*, Paris, PUF, 1984.



- CAMDEN William, *The Historie of the Life and Reigne of the Most Renowmed [sic] and Victorious Princess Elizabeth [Annales rerum Anglicarum et Hibernicarum regnante Elizabetha ad annum salutis M.D. LXXXIX, 1615]*, trad. Robert Norton, London, Benjamin Fisher, 1630.
- CARRUTHERS Mary, *The Book of Memory: A Study of Memory in Medieval Culture*, Cambridge/New York/Melbourne, Cambridge University Press, 1990, trad. Diane Meur, *Le Livre de la mémoire : une étude de la mémoire dans la culture médiévale*, Paris, Macula, 2002.
- CASAGRANDE Carla, VECCHIO Silvana, « Clercs et jongleurs dans la société médiévale XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles », *Annales, Économies, Sociétés, Civilisations*, 34 (1979), p. 913-928.
- CASTALDI Giuseppe N.-F., *Della Reale Accademia Ercolanese dalla sua fondazione sinora, con un cenno biografico de' suoi soci ordinari*, Napoli, Porcelli, 1840.
- CHABANEAU Camille, « Le Romanz de saint Fanuel et de sainte Anne et de Nostre Dame et de Nostre Segnor et de ses apostres », *Revue des langues romanes*, 28 (1885), p. 157-258.
- CHAILLEY Jacques, *Les Chansons à la Vierge de Gautier de Coinci*, Paris, Heugel, 1959.
- CHAMBERS Edmund Kerchever, *The Medieval Stage*, London, Oxford University Press, 1903 ; réimpr. Mineola, NY, Dover, 1996, 2 vol.
- CHARTIER Yves, *L'Œuvre musicale d'Hucbald de Saint-Amand : les compositions et le traité de musique*, Montréal, Bellarmin, 1995.
- CHAMIYÉ COUDERC Claire, « L'interprétation musicale du Cycle de sainte Léocade », dans *Gautier de Coinci: Miracles, Music and Manuscripts*, dir. Kathy M. Krause et Alison Stones, Turnhout, Brepols, 2006, p. 149-166.
- CHAVANNES-MAZEL Claudine, Smith Margaret, *Medieval Manuscripts of Latin Classics: Production and Use*, Los Altos Hills, CA, Anderson-Lovelace, 1996.
- CHORON Alexandre-Étienne, FAYOLLE François-Joseph-Marie (dir.), *Dictionnaire historique des musiciens*, Paris, 1810-1811 ; réimpr. Hildesheim, Olms, 1971, 2 vol.
- CLAIRE Jean, « L'antienne *Media vita* dans les premiers manuscrits dominicains », dans *Aux origines de la liturgie dominicaine : le manuscrit Santa Sabina XIV L I*, dir. Leonard E. Boyle et Pierre-Marie Gy, Rome/Paris, École française de Rome/CNRS Éditions, 2004, p. 215-227.
- CLANCHY Michael T., *From Memory to Written Record: England 1066-1307*, London, E. Arnold, 1979.
- CLÜVER Claus, « On Genres: Their Construction, Function, Transformation and Transposition », dans *Genre and Ritual, The Cultural Heritage of Medieval Rituals*, dir. Eyolf Østrem, Bruun Mette Birkedal, Nils H. Petersen et Jens Fleischer, København, Museum Tusulanum Press, 2005, p. 27-46.
- COLETTE Marie-Noël, « L'invention musicale dans le Haut Moyen Âge : ponctuation et transposition », *L'Analyse musicale*, 18 (1990), p. 7-17.
- [Commission des archevêques de Reims et de Cambrai], *Graduale romanum*, Paris, J. Lecoffre, 1851.

- COTTRELL Robert D., *The Grammar of Silence: A Reading of Marguerite de Navarre's Poetry*, Washington D.C., Catholic University of America Press, 1986.
- CRUSE Mark, PARUSSA Gabriella, RAGNARD Isabelle, « The Aix Jeu de Robin et Marion: Images, Text, Music », *Studies in Iconography*, 25 (2004), p. 1-46.
- CSERBA Simon (éd.), *Hieronymus de Moravia: Tractatus de Musica*, Regensburg, Pustet, 1935.
- CULLINGTON J. Donald (trad.), STROHM Reinhard (dir.), *That Liberal and Virtuous Art. Three Humanist Treatises on Music*, Newtownabbey, University of Ulster, 2001.
- CURTIS Liane, « Music Manuscripts and Their Production in Fifteenth-Century Cambrai », PhD, University of North Carolina, Chapel Hill, 1991.
- , « Simon Mellet, Scribe of Cambrai Cathedral », *Plainsong and Medieval Music*, 8 (1999), p. 133-166.
- D'ACCONTE Frank, « The Singers of San Giovanni in Florence During the 15th Century », *JAMS*, 14 (1961), p. 307-358.
- D'AGOSTINO Gianluca, « Note sulla carriera napoletana di Johannes Tinctoris », *Studi musicali*, 28 (1999), p. 327-362.
- DAVRIL Anselme, PALAZZO Éric, *La Vie des moines au temps des grandes abbayes*, Paris, Hachette, 2000.
- DEAN William H., « *Sir Thomas Boleyn: The Courtier Diplomat (1477-1539)* », PhD, West Virginia University, 1987.
- DE CARLES Lancelot, *Epître contenant le proces criminel fait a lencontre de la Roynne Anne Boullant d'Angleterre*, Lyon, s.n., 1545.
- DE CLERCK Paul, *La « Prière universelle » dans les liturgies latines anciennes : témoignages patristiques et textes liturgiques*, Münster, Aschendorff, 1977.
- DE COUSSEMAKER Charles-Edmond-Henri, *Hucbald, moine de Saint-Amand et ses traités de musique*, Douai, Société d'agriculture, sciences et arts, 1841.
- , *Mémoire sur Hucbald et sur ses traités de musique, suivi de recherches sur la notation et sur les instruments de musique*, Paris, J. Techener, 1841.
- , *Notice sur les collections musicales de la bibliothèque de Cambrai et des autres villes du département du Nord*, Paris, Techener, 1843 ; réimpr. Hildesheim, Olms, 1975.
- , *Histoire de l'harmonie au Moyen Âge*, Paris, Victor Didron, 1852.
- , *Les Chants populaires des flamands de France*, Gand, F. et E. Gyselinck, 1856 ; réimpr. Hildesheim, Olms, 1971.
- , *L'Office du Sépulture selon l'usage de l'abbaye d'Origny-Sainte-Benoite*, Paris, Imprimerie nationale, 1858.
- , *Quelques recherches sur le dialecte flamand de France*, Comité flamand de France, Annales, Dunkerque, B. Kien, 1859, t. IV.
- , *Drames liturgiques du Moyen Âge (texte et musique)*, Rennes, Vatar, 1860 ; Paris, Victor Didron, 1861.
- , *Messe du XIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Victor Didron, 1861.

- , *Scriptorum de musica medii aevi novam seriem a Gerbertina alteram*, Paris, Durand, 1864-1876, réimpr. Hildesheim, Olms, 1963, 4 vol.
- , *L'Art harmonique aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*, Paris, A. Durand, 1865.
- , *Traité inédits sur la musique du Moyen Âge*, Lille, Lefebvre-Ducrocq, 1865-1869, 3 vol.
- , *Adam de la Halle, Œuvres complètes du trouvère Adam de la Halle (poésies et musique)*, Société des sciences, des lettres et des arts de Lille, E. de Coussemaker, Correspondant de l'Institut, Paris, 1872 ; réimpr. Farnborough/Hampshire, Gregg Press, 1966.
- , *Joannis Tinctoris Tractatus de musica juxta Bruxellensem codicem, necnon Bononiensem ac Gandavensem*, Lille, Lefebvre-Ducrocq, 1875.
- , *Catalogue de la bibliothèque et des instruments de musique de feu m. Ch.-Edm.-H. de Coussemaker*, Bruxelles, F.-J. Olivier, 1877 ; trad. A. Hyatt King, *Catalogue of the Music Library of Charles Edmond de Coussemaker*, Buren, F. Knuf, 1977.
- DE HEMPTINNE Thérèse, « Reading, Writing and Devotional Practices: Lay and Religious Women and the Written Word in the Low Countries (1350-1550) », dans *The Voice of Silence: Women's Literacy in a Men's Church*, dir. Thérèse de Hemptinne et María E. Gongora, Turnhout, Brepols, 2004, p. 111-112.
- DELISLE Léopold Victor, *Le Cabinet des manuscrits de la Bibliothèque impériale : Étude sur la formation de ce dépôt, comprenant les éléments d'une histoire de la calligraphie, de la miniature, de la reliure et du commerce des livres à Paris avant l'invention de l'imprimerie*, Paris, Imprimerie impériale, 1868-1881, réimpr. Hildesheim, Olms, 1978, 3 vol.
- DE MARINIS Tammaro, *La Legatura artistica In Italia nei secoli XV e XVI, notizie ed elenchi*, Firenze, Fratelli Alinari, 1960, 3 vol.
- DE MAULDE LA CLAVIÈRE René (éd.), *Jean d'Auton : Chroniques de Louis XII*, Paris, Librairie Renouard, 1889-1895, 4 vol.
- DE RAADT Jean-Théodore, « Le mobilier et la bibliothèque d'un riche ecclésiastique du XV<sup>e</sup> siècle, Inventaire de la maison mortuaire de Walter Leonii, chanoine de Sainte-Gudule de Bruxelles », *Annales de la Société d'archéologie de Bruxelles*, 10 (1896), p. 5-35.
- DEROLEZ Albert, *The Library of Raphael de Marcatellis, Abbot of St. Bavon's, Ghent, 1437-1508*, Gent, Story-Scientia, 1979.
- , (éd.), *Corpus catalogorum belgii: The Medieval Booklists of the Southern Low Countries*, Brussel, Paleis der Academiën, 1994-1999, 4 vol.
- DESILVE Julius, « *De schola Elnonensi sancti Amandi a saeculo IX usque ad XII* », *Dissertatio historica*, Leuven, Peeters, 1890.
- DESMOND Karen, « New Light on Jacobus, Author of *Speculum musicae* », *Plainsong and Medieval Music*, 9 (2000), p. 19-40.
- DESTOMBES Cyrille-Jean, *Histoire de l'Église de Cambrai*, Lille, Desclée de Brouwer, 1890-1891, 3 vol.
- DETILLEUX G., « Jean Tinctoris, savant et artiste musicien (1435-1511). Ses origines, sa vie et ses écrits », *Annales de la Société d'archéologie, d'histoire, et de folklore de Nivelles et du Brabant wallon*, 13 (1942), p. 73-102.

- DOLBEAU François, « Anciens possesseurs des manuscrits hagiographiques latins conservés à la Bibliothèque nationale de Paris », *Bulletin de l'IRHT*, 9 (1979), p. 183-238.
- DOTTI Georges (éd.), *Marguerite de Navarre : Chansons spirituelles*, Genève, Droz, 1971.
- DOWNY Charles T. (éd.), *An Utrecht Antiphoner: Utrecht, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, 406 (3. J. 7)*, Ottawa, IMM, 1997.
- DOYLE James E., *The Official Baronage of England*, London, Longmans, Green & Co., 1886, 3 vol.
- DREVES Guido Maria, Blume Clemens, Bannister Henry Marriott (dir.), *Analecta hymnica medii aevi*, Leipzig/Bern/München, R. Reisland/A. Francke, 1886-1922, 55 vol.
- , *Register*, Max Lütolf (éd.), Bern, Francke, 1978, 3 vol.
- DRONKE Peter, « The Lyrical Compositions of Philip the Chancellor », *Studi medievali*, 3<sup>e</sup> série, 28 (1987), p. 563-592.
- DRUMBL Johann, *Fremde Texte*, Milano, Edizioni Unicopli, 1984.
- , « Stage and Players in the Early Middle Ages », *European Medieval Drama*, 1 (1997), p. 51-75.
- DUGGAN Joseph, « Oral Performance of Romance in Medieval France », dans *Continuations: Essays in Medieval French Literature and Language of John Grigsby*, dir. Norris J. Lacy et Gloria Torrini-Roblin, Birmingham, Summa, 1989.
- DUMOULIN Jean (dir.), *La Messe de Tournai : une messe polyphonique en l'honneur de Notre-Dame à la Cathédrale de Tournai au XIV<sup>e</sup> siècle. Étude et nouvelle transcription*, Tournai/Louvain-la-Neuve, Archives du chapitre cathédral, Université catholique, 1988.
- , Jacques PYCKE, *Trésors sacrés*, Tournai, Musée d'art et d'archéologie, 1971.
- DURAND Jannic, LAFFITTE Marie-Pierre (dir.), *Le Trésor de la Sainte Chapelle* [Catalogue de l'exposition : Paris, Musée du Louvre, 31 mai-27 août 2001], Paris, RMN, 2001.
- DUYS Kathryn A., « Performing Vernacular Song In Monastic Culture: The *Lectio divina* in Gauthier de Coinci's *Miracles de Notre-Dame* », dans *Cultural Performances In Medieval France: Essays In Honor of Nancy Freeman Regalado*, dir. Eglal Doss-Quinby, Roberta C. Krueger et E. Jane Burns, Cambridge, D.S. Brewer, 2007, p. 123-134.
- DYER Joseph, « The Monastic Origins of Western Music Theory », dans *IMS Study Group « Cantus Planus »: Papers Read at the Third Meeting, Tihány, Hungary, 19-24 September 1988*, dir. László Dobszay et al., Budapest, Hungarian Academy of Sciences, IM, 1990, p. 199-225.
- ELLIS Katharine, *Interpreting the Musical Past: Early Music in Nineteenth-Century France*, Oxford, Oxford University Press, 2005.
- ÉLUARD Paul, *Poésie ininterrompue*, Paris, Gallimard, 1994.
- ERICKSON Raymond (trad.), *Musica enchiriadis and Scolica enchiriadis*, New Haven/London, Yale University Press, 1995.

- EVERIST Mark, « The Rondeau Motet: Paris and Artois in the Thirteenth Century », *Music & Letters*, 69 (1988), p. 1-22.
- , *Polyphonic Music in Thirteenth-Century France*, New York, Garland, 1989.
- , « Reception and Recomposition in the Polyphonic *Conductus cum cauda*: The Metz Fragment », *Journal of the Royal Musical Association*, 125 (2000), p. 135-163.
- FALCK Robert, *The Notre-Dame Conductus: A Study of the Repertory*, Henryville, IMM, 1981.
- FALLOWS David, *Dufay*, London, Dent, 1982 ; rééd. 1987.
- FASSLER Margot, *Gothic Song: Victorine Sequences and Augustinian Reform in Twelfth-Century Paris*, Cambridge, Cambridge University Press, 1993.
- FÉTIS François-Joseph, *Mémoire sur cette question : Quels ont été les mérites des Néerlandais dans la musique, principalement aux XIV<sup>e</sup>, XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles ; et quelle influence les artistes de ce pays qui ont séjourné en Italie ont-ils exercée sur les écoles de musique qui se sont formées peu après cette époque en Italie ?*, Amsterdam, J. Müller, 1829.
- , *Biographie universelle des musiciens et bibliographie générale de la musique*, 2<sup>e</sup> éd., Paris, Firmin-Didot, 1860-1880, 10 vol.
- FINAERT Guy, THONNARD François-Joseph, *Œuvres de saint Augustin : Dialogues philosophiques*, 4, *La Musique : De musica libri sex*, Paris, Desclée de Brouwer, 1947.
- FINNEGAN Ruth, *Oral Poetry: Its Nature, Significance and Social Context*, Cambridge/London/New York, Cambridge University Press, 1977.
- FINSCHER Ludwig, *Loyset Compère c. 1450-1518 and His Works*, Roma, AIM, 1964.
- , *Die Musik In Geschichte und Gegenwart: Allgemeine Enzyklopädie der Musik*, 2<sup>e</sup> éd., Kassel/Basel/London, Bärenreiter, 1994-2008.
- FLANIGAN C. Clifford, « The Roman Rite and the Origins of the Liturgical Drama », *University of Toronto Quarterly*, 43 (1973-1974), p. 263-284.
- , « The Liturgical Context and the *Quem queritis* Trope », *Comparative Drama*, 8 (1974), p. 45-62.
- , « The Fleury Playbook, the Traditions of Medieval Latin Drama, and Modern Scholarship », dans *The Fleury Playbook: Essays and Studies*, dir. Thomas P. Campbell et Clifford Davidson, Kalamazoo, MI, Medieval Institute Publications, Western Michigan University, 1985, p. 1-25.
- , « Comparative Literature and the Study of the Medieval Drama », *Yearbook of Comparative and General Literature*, 35 (1986), p. 56-104.
- , « Medieval Latin Music-Drama », dans *The Theatre of Medieval Europe: New Research in Early Drama*, dir. Eckehard Simon, Cambridge, Cambridge University Press, 1991, p. 21-41.
- , « Medieval Liturgy and the Arts: *Visitatio sepulchri* as Paradigm », dans *Liturgy and the Arts in the Middle Ages. Studies in Honour of C. Clifford Flanigan*, dir. Eva L. Lillie et Nils H. Petersen, Copenhagen, Museum Tusulanum Press, 1996, p. 11-76.

- , avec ASHLEY Kathleen, SHEINGOM Pamela, « Liturgy as Social Performance: Expanding the Definitions », dans *The Liturgy of the Medieval Church*, dir. J. Heffeman, et E. Ann Matter, Kalamazoo, MI, Medieval Institute Publications, 2001, p. 695-714.
- FORD Robert, WRIGHT Craig, « A French Polyphonic Hymnal of the 16th Century: Cambrai, BM Ms. 17 », dans *Essays on Music for Charles Warren Fox*, dir. Jerald C. Graue, Rochester, Eastman School of Music Press, 1979, p. 145-164.
- FREER Martha Walker, *The Life of Marguerite d'Angoulême, Queen of Navarre, Duchesse d'Alençon and de Berry*, 2<sup>e</sup> éd.; London, Hurst and Blackett, 1856, 2 vol.
- FREY Herman Walther, « Regesten zur päpstlichen Kapelle unter Leo X und zu seiner Privatkapelle », *Die Musikforschung*, 8 (1955), p. 58-74, et 9 (1956), p. 46-57.
- , « Michelagnuolo und die Komponisten seiner Madrigale », *Acta musicologica*, 24 (1952), p. 147-197.
- , « Vincent Misonne », *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, 32 (1960), p. 90.
- FRIEDLEIN Gottfried (éd.), *Anicii Manlii Torquati Severini Boetii, De institutione arithmetica libri duo, De institutione musica libri quinque*, Leipzig, Teubner, 1867 ; réimpr. Frankfurt am Main, Minerva, 1966.
- GABORIT-CHOPIN Danielle (dir.), *L'Art au temps des rois maudits : Philippe le Bel et ses fils*, Paris, Éditions de la RMN, 1998.
- GASPAR Camille, Lyna Frédéric, *Les Principaux Manuscrits à peinture de la Bibliothèque royale de Belgique*, Paris, Société française de reproduction de manuscrits à peintures, 1937 ; Bruxelles, BrB, 1984.
- GENEVOIS Anne-Marie, GENEST Jean-François, CHALANDON Anne, *Bibliothèques de manuscrits médiévaux en France : relevé des inventaires du VIII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, CNRS Éditions, 1987, 1995, 2 vol.
- GENNRICH Friedrich, « Die altfranzösische Liederhandschrift, London, British Museum, Egerton 274 », *Zeitschrift für romanische Philologie*, 45 (1925), p. 402-444.
- GOTTLIEB Theodor, *Über mittelalterliche Bibliotheken*, Graz, Akademische Druck – und Verlagsanstalt, 1890, 1955.
- GOUDAIL Agnès, « Art, savoir et pouvoir. L'Académie des Beaux-Arts sous le Premier Empire. Présentation et édition critique des procès-verbaux (1811-1815) », PhD, École nationale des chartes, 1995.
- GUESNON Adolphe, « Le registre de la Confrérie des Jongleurs et des Bourgeois d'Arras, Note sur le ms fr. 8541 de la Bibliothèque nationale », Extrait des *Comptes-rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*, Paris, Imprimerie nationale, 1860.
- GUGGENBÜHL Claudia, *Recherches sur la composition et la structure du ms. Arsenal 3516*, Basel/Tübingen, Francke, 1998.
- GUILHAUME Véronique, « Le Manuscrit illustré du Roman de la Poire, XIII<sup>e</sup> siècle », *Histoire de l'art* (octobre 1993), p. 3-14.
- GÜLKE Peter, *Guillaume Du Fay, Musik des 15. Jahrhunderts*, Stuttgart/Kassel, Metzler/Bärenreiter, 2003.

- GUSHEE Lawrence (éd.), *Aureliani Reomensis: Musica disciplina, Corpus scriptorum de musica*, 21, Roma, AIM, 1975.
- HAFNER Thomas, *Die Bibliothek des Kardinals Giovanni d'Aragona (1456-1485): Illumierte Handschriften und Inkunabeln für einen humanistischen Bibliophilen zwischen Neapel und Rom*, Wiesbaden, Reichert, 1997.
- HAGEN Hermann, *Catalogus codicum Bernensium (Bibliotheca bongarsiana)*, Bern, B.F. Haller, 1875.
- HAGGH Barbara, « *Music, Liturgy and Ceremony in Brussels, 1350-1500* », PhD, University of Illinois, Urbana-Champaign, 1988.
- , « The Celebration of the *Recollectio festorum Beatae Mariae Virginis*, 1457-1987 », dans *Atti del XIV Congresso della Società Internazionale di Musicologia*, dir. Angelo Pompilio *et al.*, Torino, Edizioni di Torino, 1990, t. III, p. 559-571.
- , « The Aostan Sources for the *Recollectio festorum Beatae Mariae Virginis* by Guillaume Du Fay », dans *IMS Study Group «Cantus Planus». Papers Read at the Third Meeting, Tihány, Hungary, 19-24 Sept. 1988*, dir. László Dobszay *et al.*, Budapest, Hungarian Academy of Sciences, IM, 1990, p. 355-375.
- , « Guillaume Du Fay and the Evolution of the Liturgy of Cambrai Cathedral in the Fifteenth Century », dans *IMS Study Group «Cantus Planus», Papers Read at the Fourth Meeting, Pécs, Hungary, 3-8 September 1990*, dir. László Dobszay *et al.*, Budapest, Hungarian Academy of Sciences, IM, 1992, p. 549-569.
- , « Medieval Plainchant from Cambrai: A Preliminary List of Hymns, Alleluia Verses and Sequences », dans *Revista de musicología*, 16/4 « *Proceedings of the 15th Meeting of the IMS, Madrid, Spain, April 4-10 1992* » (1993), p. 2326-2334.
- , « The Late-Medieval Liturgical Books of Cambrai Cathedral: A Brief Survey of the Evidence », dans *Laborare fratres in unum, Festschrift László Dobszay zum 60. Geburtstag*, dir. Janka Szendrei et David Hiley, Hildesheim, Weidmann, 1995, p. 79-85.
- , (éd.), *Two Offices for St. Elizabeth of Hungary: Gaudeat Hungaria and Letare Germania*, Ottawa, IMM, 1995.
- , « Sources for Plainchant and Ritual from Ghent and London: A Survey and Comparison », *Handelingen der Maatschappij voor Geschiedenis en Oudheidkunde te Gent, nieuwe reeks*, 50 (1996), p. 23-72.
- , « Motets and Marian Worship in the 14th Century: Brussel, Algemeen Rijksarchief, Archief Sint-Goedele, 5170 », dans *Music Fragments and Manuscripts in the Low Countries. Alta Capella: Music Printing In Antwerpen and Europe in the 16th Century. Colloquium Proceedings, Alden Biesen 23-24.06, Antwerpen 23-25.08.1995*, dir. Eugene Schreurs et Henri Vanhulst, Leuven/Peer, Alamire, 1997, p. 53-66.
- , « The First Printed Antiphoner of Cambrai Cathedral », dans *Gestalt und Entstehung musikalischer Quellen im 15. und 16. Jahrhundert*, dir. Martin Staehelin, Wiesbaden, Harrassowitz, 1998, p. 75-110.
- , « Traktat *Musica disciplina Aureliana Reomensis*: Proweniencja i datowanie », traduit de l'anglais en polonais par Katarzyna Naliwajek, *Muzyka*, 45 (2000), p. 25-78.

- , « Ciconia's Citations in *Nova musica*: New Sources as Biography », dans *Citation and Authority in Medieval and Renaissance Musical Culture. Learning from the Learned*, dir. Suzannah Clark et Elizabeth E. Leach, Woodbridge, Suffolk, Boydell Press, 2005, p. 45-56.
- , « Guillaume Du Fay, Teacher and Theorist, and his Chant for Cambrai Cathedral », dans *IMS Study Group «Cantus Planus», Papers Read at the 12th Meeting, Lillafüred, Hungary, Aug. 23-28, 2004*, dir. László Dobszay et al., Budapest, Hungarian Academy of Sciences, IM, 2006, p. 817-844.
- HAINES John, « The Transformations of the *Manuscrit du Roi* », *Musica disciplina*, 52 (1998-2000), p. 181-220.
- HAMM Charles, KELLMAN Herbert (dir.), *Census-Catalogue of Manuscript Sources of Polyphonic Music, 1400-1550*, Roma, AIM, 1979-1984, 5 vol.
- HANSENS Jean-Michel (éd.), *Amalarii episcopi opera liturgica omnia*, Città del Vaticano, Biblioteca apostolica Vaticana, 1945-1948, 3 vol.
- HARDISON OSBORNE Bennett, *Christian Rite and Christian Drama in the Middle Ages. Essays In the Origin and Early History of Modern Drama*, Baltimore, The Johns Hopkins Press, 1965.
- HASENOHR Geneviève, « L'Essor des bibliothèques privées aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles », dans *Les Bibliothèques médiévales du V<sup>e</sup> siècle à 1530*, dir. André Vernet, Paris, Promodis, 1989, p. 215-263.
- HAUG Andreas, « Ritual and Repetition: The Ambiguities of Refrains », dans *The Appearances of Medieval Rituals: The Play of Construction and Modification*, dir. Nils H. Petersen, Mette Birkedal Bruun, Jeremy Llewellyn et Eyolf Østrem, Turnhout, Brepols, 2004, p. 83-96.
- HAUTCOEUR Édouard, « La Liturgie cambrésienne auxXVIII<sup>e</sup> siècle, et le projet du bréviaire pour tous les diocèses des Pays-Bas », *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, 17 (1881), p. 253-325.
- HENRY Albert, *L'Œuvre lyrique d'Henry III, duc de Brabant*, Université de Gand, Faculté de Philosophie et Lettres, 103, Brugge, De Tempel, 1948.
- HERBERT OF CHERBURY Edward, *The Life and Raigne of King Henry the Eighth*, London, Thomas Whitaker, 1649.
- HERMANN Hermann Julius, *Die Westeuropäischen Handschriften und Inkunabeln der Gotik und der Renaissance, t. VII/2: Englische und Französische Handschriften des XIV Jahrhunderts*, Leipzig, Hiersemann, 1936.
- HESBERT René-Jean, *Antiphonale missarum sextuplex*, Roma, Herder, 1935, 6 vol.
- HILEY David, *Western Plainchant: A Handbook*, Oxford, Clarendon Press, 1993.
- HOFMANN-BRANDT Helma, *Die Tropen zu den Responsorien des Officiums*, Diss., Université d'Erlangen-Nuremberg, 1971, 2 vol.
- HOUS Maurice, *Éléments de recherche sur les langues africaines*, Paris, Agence de coopération culturelle et technique, 1980.



HUGHES Andrew, *Medieval Manuscripts for Mass and Office. A Guide to Their Organization and Terminology*, Toronto, Pontifical Institute of Medieval Studies, 1982.

—, « Liturgical Drama: Falling Between the Disciplines », dans *The Theatre of Medieval Europe: New Research in Early Drama*, dir. Simon Eickehard, Cambridge, Cambridge University Press, 1991, p. 42-62.

HUGLO Michel, « La prose de Notre-Dame de Grâce de Cambrai », *Revue grégorienne*, 31 (1952), p. 112-118 ; réimpr. dans Michel Huglo, *Les Anciens répertoires de plain-chant*, Aldershot, Ashgate, 2005, art. XXI.

—, « L'auteur du Dialogue sur la musique attribué à Odon », *RdM*, 55 (1969), p. 119-171.

—, « Un nouveau manuscrit du Dialogue sur la musique du pseudo-Odon (Troyes, Bibliothèque municipale 2142) », *Revue d'histoire des textes*, 9 (1979), p. 299-314 ; réimp. dans Michel Huglo, *La Théorie de la musique antique et médiévale*, Aldershot, Ashgate, 2005, art. IX.

—, « L'organum à Landévennec au IX<sup>e</sup> siècle », *Études celtiques*, 23 (1986), p. 187-192 ; réimp. dans *Chant grégorien et musique médiévale*, Aldershot, Ashgate, 2005, art. XV.

—, « Bibliographie des éditions et études relatives à la théorie musicale du Moyen Âge (1972-1987) », *Acta musicologica*, 60 (1988), p. 229-272.

—, *Les Livres de chant liturgique*, Typologie des sources du Moyen Âge occidental, 52, Turnhout, Brepols, 1988.

—, « Trois livres présentés par Helisachar », *Revue bénédictine*, 99 (1989), p. 272-285.

—, « La réception de Calcidius et des *Commentarii* de Macrobie à l'époque carolingienne », *Scriptorium*, 44 (1990), p. 3-20.

—, avec Nancy Phillips, *The Theory of Music, RISM*, B III/4, Part II, München, Henle, 1992.

—, « Du répons de l'Office avec prosule au répons organisé », dans *Altes im Neuen. Festschrift Theodor Göllner zum 65 Geburtstag*, éd. Bernd Edelmann, Tutzing, Hans Schneider, 1995, p. 25-36 ; réimp. dans Michel Huglo, *Chant grégorien et musique médiévale*, Aldershot, Ashgate, 2005, art. XVII.

—, « Les arts libéraux dans le *Liber glossarum* », *Scriptorium*, 55 (2001), p. 3-33.

—, « D'Helisachar à Abbon de Fleury », *Revue bénédictine*, 104 (2004), p. 204-230.

HUOT Sylvia, *From Song to Book, The Poetics of Writing in Old French Lyric and Lyrical Narrative Poetry*, Ithaca/London, Cornell University Press, 1987.

IVERSEN Gunilla, *Chanter avec les anges*, Paris, Le Cerf, 2001.

IVES Eric W., *Anne Boleyn*, Oxford, Basil Blackwell, 1986.

JACOBSSON Martin (éd.), *Aurelius Augustinus. De musica liber VI: A Critical Edition with a Translation and Introduction*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 2002.

- JOLIVET Jean Christophe, COLETTE Marie-Noël (éd. et trad.), *Guido d'Arezzo : Micrologus*, Paris, Institut de Pédagogie musicale (IPMC), 1993.
- JONSSON Ritva (éd.), *Corpus troporum : Tropes du propre de la messe, Cycle de Noël*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1975.
- JOSEPHSON Nors S. (éd.), *Early Sixteenth-Century Music from the Papal Chapel*, CMM 95/2, Neuhausen-Stuttgart, Hänssler Verlag, 1982.
- JOURDA Pierre, *Marguerite d'Angoulême, Duchesse d'Alençon, Reine de Navarre*, Paris, Champion, 1930.
- JUNG Marc-René, *La Légende de Troie en France au Moyen Âge. Analyse des versions françaises et bibliographie raisonnée des manuscrits*, Romania helvetica, 114, Basel/Tübingen, Francke, 1996.
- KELLER Hans Erich, « La structure du Roman de la Poire », dans *Conjunctures: Medieval Studies in Honor of Douglas Kelly*, dir. Keith Busby et Norris J. Lacy, Amsterdam/Atlanta, GA, Rodopi, 1994, p. 205-217.
- KELLMAN Herbert, « The Origins of the Chigi Codex: The Date, Provenance, and Original Ownership of Rome, Biblioteca Vaticana, Chigiana, C. VIII. 234 », *JAMS*, 11 (1958), p. 6-19.
- , (éd.), *London, British Library, Ms Royal 8 G. VII, Renaissance Music in Facsimile*, 9, New York, Garland, 1987.
- , *Vatican City, Bibliotheca Apostolica Vaticana, Ms. Chigi C VIII 234, Renaissance Music in Facsimile*, 22, New York, Garland, 1987.
- KOBIALKA Michal, *This Is My Body: Representational Practices in the Early Middle Ages*, Ann Arbor, University of Michigan Press, 1999.
- KORTEWEG Anne-Sophie (dir.), *Praal, ernst et emotie, de wereld van het franse middeleeuwse handschrift*, Zwolle, Waanders, 2002.
- KRAUSE Kathy M., STONES Alison (dir.), *Gautier de Coinci: Miracles, Music and Manuscripts*, Turnhout, Brepols, 2006.
- KREUTZIGER-HERR Annette, *Ein Traum vom Mittelalter: Die Wiederentdeckung der mittelalterlicher Musik in der Neuzeit*, Köln, Böhlau, 2003.
- , « Imagining Medieval Music: A Short History », *Studies in Medievalism*, 14 (2005), p. 81-109.
- KRISTELLER Paul Oskar, *Iter Italicum: accedunt alia itinera: A Finding List of Uncatalogued or Incompletely Catalogued Humanistic Manuscripts of the Renaissance in Italian and Other Libraries*, Leiden, Brill, 1963-1992, 6 vol.
- , *Latin Manuscript Books Before 1600: A List of the Printed Catalogues and Unpublished Inventories of Extant Collections*, éd. Sigrid Krämer, München, Monumenta Germaniae Historica, 1993.
- LAMUR Anne-Claude, *Recherches sur le chansonnier de troubadours M (Paris, Bibliothèque nationale, français 12474)*, Thèse de l'École nationale des chartes, Paris, 1987.
- , « Aux origines du chansonnier de troubadours M (Paris, Bibl. nat. fr. 12474) », *Romania*, 108 (1988), p. 183-198.

- LANGLÉ Honoré-François-Marie, *Traité de la basse sous le chant, précédé de toutes les règles de la composition*, Paris, Nadermann, c. 1798.
- LECOQ Anne-Marie, *François I<sup>er</sup> Imaginaire : symbolique et politique à l'aube de la Renaissance française*, Paris, Macula, 1987.
- LECOY Félix, *La Vie des Pères*, Société des anciens textes français, Paris, Picard, 1987-1999, 3 vol.
- LE GLAY André-Joseph-Ghislain, *Catalogue descriptif et raisonné des manuscrits de la Bibliothèque de Cambrai*, Cambrai, A.F. Hurez, 1831.
- LERCH Irmgard, *Fragmente aus Cambrai: Ein Beitrag zur Rekonstruktion einer Handschrift mit spätmittelalterlicher Polyphonie*, Basel, Bärenreiter, 1987.
- LEROQUAIS VICTOR, *Les Sacramentaires et les missels manuscrits des bibliothèques publiques de France*, Paris, s.n., [1924], 3 vol.
- , *Les Livres d'heures manuscrits de la Bibliothèque nationale*, Paris, s.n. [1927], 2 vol.
- , *Les Pontificaux manuscrits des bibliothèques publiques de France*, Paris, s.n., [1937], 4 vol.
- , *Les Psautiers manuscrits latins des bibliothèques publiques de France*, Mâcon, Protat, 1940-1941, 2 vol. ; *Supplément (Acquisitions récentes et donation Smith – Lesouëf)*, Mâcon, Protat, 1943.
- LESURE François (éd.), *Recueils imprimés XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles : liste chronologique*, RISM B II/1, München-Duisburg, G. Henle, 1960.
- LEVINAS Emmanuel, *Le Temps et l'autre*, Paris, PUF, 1989 ; réimpr. 2001.
- LEVY Kenneth, *Gregorian Chant and the Carolingians*, Princeton, Princeton University Press, 1998.
- LINDSAY Wallace Martin (éd.), *Isidori hispalensis episcopi Etymologiarum sive Originum libri XX*, Oxford, Clarendon Press, 1989-1991, 2 vol.
- LINGARD John, *A History of England*, London, C. Dolman, 1844, 13 vol.
- LIPPHARDT Walther (éd.), *Lateinische Osterfeiern und Osterspiele*, Berlin/New York, Walter de Gruyter, 1975-1990, 9 vol.
- LITTERICK Louise, « *The Manuscript Royal 20. A XVI of the British Library* », PhD, New York University, 1976.
- LONGNON Jean, « Le Prince de Morée Chansonnier », *Romania*, 65 (1939), p. 95-100.
- LOWINSKY Edward E. (éd.), *The Medici Codex of 1518: A Choirbook of Motets Dedicated to Lorenzo de Medici, Duke of Urbino*, Monuments of Renaissance Music, Chicago, University of Chicago Press, 1968.
- , « A Music Book for Anne Boleyn », dans *Florilegium historiale*, dir. John Gordon Rowe et W.H. Stockdale, Toronto, University of Toronto Press, 1971, p. 161-235, réimpr. dans *Music in the Culture of the Renaissance*, dir. Bonnie J. Blackburn, Chicago, University of Chicago Press, 1989, t. II, p.484-528.
- LUDWIG Friedrich, *Repertorium organorum recentioris et motetorum vetustissimi stili*, éd. Luther Dittmer, Hildesheim, Olms, 1964-1978, 2 vol.

- LUTZ Cora E. (éd.), *Dunchad: Glossae in Martianum*, New York, American Philological Association, Lancaster, PA, Lancaster Press, 1944.
- MANGEART Jacques, *Catalogue descriptif et raisonné des manuscrits de la bibliothèque de Valenciennes*, Paris, Techener, 1860.
- MANN Nicholas, *Petrarch Manuscripts in the British Isles*, Padova, Antenore, 1975.
- MARCELLO-NIZIA Christiane, *Le Roman de la Poire par Tibaut*, Paris, Société des anciens textes français, 1984.
- MASAI François, WITTEK Martin (dir.), *Manuscrits datés conservés en Belgique, Manuscrits conservés à la Bibliothèque royale Albert I<sup>er</sup> Bruxelles*, Bruxelles/Gand, BrB, 1982, t. IV : 1461-1480.
- MCGRADE Michael, « The Investiture Controversy, and Music for the Feast of the *Divisio apostolorum* », *JAMS*, 49 (1996), p. 351-408.
- MCKITTERICK Rosamond, « Knowledge of Plato's *Timaeus* in the Ninth Century. The Implications of Valenciennes, Bibliothèque municipale, ms. 293 », dans *From Athens to Chartres. Neoplatonism and Medieval Thought. Studies in Honour of Edouard Jeuneau*, dir. Haijo J. Westra, Leiden, E.J. Brill, 1992, p. 85-95.
- , « Die karolingische Renovatio 799 », dans *Kunst und Kultur des Karolingerzeit: Karl der Grosse und Papst Leo III. In Paderborn : Beiträge zum Katalog der Ausstellung*, dir. Christoph Stiegemann et Matthias Wemhoff, Mainz, P. Von Zabern, 1999, p. 668-685.
- MEERSSEMAN Gilles G., *Der Hymnus Akathistos im Abendlande*, Freiburg, Schweiz, Universitätsverlag, 1958-1960, 2 vol.
- MEYER Christian, *Mensura monochordi : la division du monocorde, IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles*, Paris, Klincksieck, 1996.
- , « La Tradition du *Micrologus* de Guy d'Arezzo », *RdM*, 83 (1997), p. 5-31.
- , « La Théorie des *symphoniae* selon Macrobe et sa diffusion », *Scriptorium*, 53 (1999), p. 82-107.
- , (trad.), *Johannes de Muris, Écrits sur la musique*, Paris, CNRS Éditions, 2000.
- , « L'Enseignement de la musique à Paris au XV<sup>e</sup> siècle. Un témoin inattendu : la compilation de Georgius Erber », dans *Quellen und Studien zur Musiktheorie des Mittelalters*, dir. Michael Bernhard, München, Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 2001, t. III, p. 305-328.
- , *et al.*, *The Theory of Music*, RISM, B III/6, München, Henle, 2003.
- , (trad.), *Boèce: Traité de la musique*, Turnhout, Brepols, 2004.
- MEYER Paul, *Documents manuscrits de l'ancienne littérature de la France conservés dans les bibliothèques de la Grande-Bretagne*, Paris, Imprimerie nationale, 1871.
- , « Légendes hagiographiques en français: 1 : Légendes en vers, 2 : Légendes en prose », *Histoire littéraire de la France*, 33 (1906), p. 328-458.

- MICHAUD Joseph F., POUJOLAT Jean J.-F. (éd.), *Journal de Louise de Savoie, Nouvelle collection des mémoires relatifs à l'histoire de France*, 5, Paris, Féchoz et Letouzey, 1881, 10 vol.
- MOLINIER Auguste, *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France*, Cambrai/Paris, Plon, 1891, t. XVII.
- MONE Franz J., *Lateinische Hymnen des Mittelalters*, Aalen, Scientia Verlag, 1964.
- MORAWSKI Joseph, *Les Diz et proverbes de sages*, Paris, PUF, 1924.
- MORRISON Elizabeth, « Illuminations of the *Roman de Troie* and French Royal Dynastic Ambition (1260-1340) », PhD, Cornell University, 2002.
- MUZERELLE Denis *et al.*, *Manuscrits datés des bibliothèques de France*, Paris, CNRS Éditions, 2000, t. I : Cambrai.
- NELSON Jan A., MICHEL Emanuel, J., MYERS Geoffrey (dir.), *The Old French Crusade Cycle*, Tuscaloosa, University of Alabama Press, 1985, 2 vol.
- NISHIMAGI Shin, *Le Traité « De modis » dans le manuscrit Cambrai, Bibliothèque municipale, 172*, Thèse, EPHE-Paris-Sorbonne, 2005.
- , « Un manuscrit du *Dialogus de musica* et de l'*Epistola* de Guy d'Arezzo légué par E. de Coussemaker : F-Pn Rés. 359 (XII<sup>e</sup> s.) », *Bulletin of the Institute for Mediterranean Studies* [Tokyo, Waseda University], 5 (2007), p. 155-170.
- NORTON Robert (trad.), William Camden, *The Historie of the Life and Reigne of the Most Renowned and Victorious Princess Elizabeth*, London, Benjamin Fisher, 1630.
- NOWACKI Edward, « The Latin Psalm Motet », dans *Renaissance-Studien: Helmuth Osthoff zum 80. Geburtstag*, dir. Ludwig Finscher, Tutzing, Schneider, 1979, p. 159-184.
- ORTH Myra D., « Marguerite of Navarre as a Book Collector », *Women in the Renaissance, Newsletter of the New York Society for the Study of Women in the Renaissance*, 5 (Winter 1996), p. 16-17.
- OUAKNIN Marc-Alain, *Le Livre brûlé : lire le Talmud*, Paris, Le Seuil, 1993.
- PAGE Christopher, *Latin Poetry and Conductus Rhythm in Medieval France*, London, Royal Musical Association, 1997.
- PAGET Hugh, « The Youth of Anne Boleyn », *Bulletin of the Institute of Historical Research*, 54 (1981), p. 163-166.
- PANTI Cecilia (éd.), *Iohannes Tinctoris, Diffinitorium Musice: Un dizionario di musica per Beatrice d'Aragona*, Firenze, Galluzzo, 2004.
- PANVINI Bruno, *Marques, Li Senechaus de Rome, romanzo francese del XIII secolo*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 1993.
- PARIS M.-L., « La bibliothèque de Walter Leonii », *Société des bibliophiles et d'iconophiles de Belgique [...]*, Annuaire (1915), p. 63-110.
- PARKINSON John, « A Chanson by Claudin de Sermisy », *Music & Letters*, 39 (1958), p. 118-122.

- PAYNE Thomas B., « Poetry, Politics, and Polyphony: Philip the Chancellor's Contribution to the Music of the Notre-Dame School », PhD, University of Chicago, 1991.
- PERKINS Leeman L., GAREY Howard (éd.), *The Mellon Chansonnier*, New Haven/London, Yale University Press, 1979, 2 vol.
- PESCE Dolores, « The Tangled Transmission of Guido d'Arezzo's *Epistola* », *Musica antiqua europae orientalis*, 8 (1988), p. 53-72.
- , (éd.), *Guido d'Arezzo's 'Regule rithmice', 'Prologus in antiphonarium', and 'Epistola ad Michaelhelem'*, Ottawa, IMM, 1999.
- PETERSEN Nils Holger, « The Musical and Liturgical Composition of *Visitatio sepulchri* Offices », dans *IMS Study Group «Cantus Planus», Papers Read at the 7th Meeting, Sopron, Hungary, 1995*, dir. László Dobszay et al., Budapest, Hungarian Academy of Sciences, IM, 1998, p. 451-462.
- , « *Danielis ludus* and the Latin Music Dramatic Traditions of the Middle Ages », dans *The Past in the Present, Papers Read at the IMS Intercongressional Symposium and the 10th Meeting of the IMS Study Group «Cantus Planus»,* dir. László Dobszay et al., Budapest, Hungarian Academy of Sciences, IM, 2003, t. II, p. 291-307.
- , « The Representational Liturgy of the *Regularis concordia* », dans *The White Mantle of Churches: Architecture, Liturgy and Art Around the Millenium*, dir. Nigel Hiscock, Turnhout, Brepols, 2003.
- , « Liturgical Drama: New Approaches », dans *Bilan et Perspectives des études médiévales (1993-1998) : Actes du 2e Congrès européen d'études médiévales*, dir. Jacqueline Hamesse, Turnhout, Brepols, 2004.
- , « Introduction », dans *Genre and Ritual, The Cultural Heritage of Medieval Rituals*, dir. Eyolf Østrem, Mette Birkedal Bruun et Nils H. Petersen et Jens Fleischer, København, Museum Tusulanum Press, 2005, p. 9-26.
- , « Representation in European Devotional Rituals: The Question of the Origin of Medieval Drama in Medieval Liturgy », dans *The Origins of Theatre in Ancient Greece and Beyond : From Ritual to Drama*, dir. Eric Csapo et Margaret C. Miller, Cambridge, Cambridge University Press, 2007, p. 329-360.
- PHILLIPS Nancy, « *Musica and Scolica enchiriadis*: The Literary, Theoretical and Musical Sources », PhD, New York University, 1984.
- PICCARD Gerhard, *Die Kronen-Wasserzeichen*, Stuttgart, Kohlhammer, 1961.
- , *Wasserzeichen Horn*, Stuttgart, Kohlhammer, 1979.
- PIÉTRESSON DE SAINT-AUBIN Pierre, *Répertoire numérique, Archives départementales du Nord, Série G : Clergé séculier*, Lille, Duriez-Bataille, 1968. 2 vol.
- PLANCHART Alejandro Enrique, « The Early Career of Guillaume Du Fay », *JAMS*, 46 (1993), p. 341-368.
- , « The Books that Guillaume Du Fay Left to the Chapel of Saint Stephen », dans *Sine musica ... nulla disciplina. Studi in onore di Giulio Cattin*, dir. Franco Bernabei et Antonio Lovato, Padova, Il Poligrafo, 2006, p. 175-212.

- POLLARD Albert Frédéric, *The Reign of Henry VII from Contemporary Sources*, London, Longmans, Green & Co., 1913-1914 ; New York, AMS Press, 1967.
- POPE Isobel, KANAZAWA Masakata (éd.), *The Musical Manuscript Montecassino 871: A Neapolitan Repertory of Sacred and Secular Music of the Late Fifteenth Century*, Oxford, Clarendon Press, 1978.
- PORCHER Jean (éd.), *Les Manuscrits à peintures en France du XIII<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, BnF, 1955.
- PRINET Max, « L'illustration héraldique du Chansonnier du Roi », dans *Mélanges de linguistique et de littérature offerts à M. Alfred Jeanroy par ses élèves et amis*, dir. s.n., Paris, Droz, 1928, p. 523-525.
- RANDALL Lilian M.C., *Medieval and Renaissance Manuscripts in the Walters Art Gallery*, Baltimore, The John Hopkins University Press, 1989-1997, 3 vol.
- RANKIN Susan, « Liturgical Drama », dans *The Early Middle Ages to 1300, The New Oxford History of Music*, dir. Richard Crocker et David Hiley, Oxford/New York, Oxford University Press, 1990, t. II, p. 310-356.
- , « From Liturgical Ceremony to Public Ritual: *Quem queritis* at St. Mark's Venice », dans *Da Bisanzio a San Marco: Musica e Liturgia*, Quaderni di "Musica e Storia", dir. Giulio Cattin, Venezia, Società Editrice il Mulino, 1997, t. II, p. 137-191.
- RANSOM C. Lynn, « Cultivating the Orchard: A Franciscan Program of Devotion and Penance in the Verger de Soulas (Paris, BnF, fr. 9220) », PhD, University of Texas, Austin, 2001.
- , « Innovation and Identity: A Franciscan Program of Illumination in the Verger de Soulas (Paris, BnF, ms. fr. 9220) », dans *Insights and Interpretations*, dir. Colum Hourihane, Princeton, Princeton University Press, 2002, p. 85-105.
- REANEY Gilbert, *Manuscripts of Polyphonic Music, 11th-Early 14th c.*, *RISM*, B IV/2, München, Henle, 1966.
- REESE Gustave, *Music in the Renaissance*, New York, Norton, 1954 ; réimpr. 1959.
- REIMER Erich (éd.), *Johannes de Garlandia: De mensurabili musica*, Wiesbaden, Steiner, 1972.
- RIDCHARSON L.B., « The Confrérie des Jongleurs et des Bourgeois and the Puy d'Arras in Twelfth and Thirteenth-Century Literature », dans *Studies in Honor of Mario A. Pei*, dir. John Pisher et Paul Gaeng, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1972, p. 161-171.
- RIDDERIKHOFF Cornelia M., DE RIDDER-SYMOENS Hilde (dir.), *Les Livres des procureurs de la nation germanique de l'ancienne université d'Orléans. Premier livre des procureurs 1444-1546*, 1<sup>re</sup> partie, Leiden, E.J. Brill, 1971.
- ROBERTSON Anne, « Which Vitry? The Witness of the Trinity Motet from the Roman de Fauvel », dans *Hearing the Motet: Essays on the Motet of the Middle Ages and Renaissance*, dir. Dolores Pesce, New York, Oxford University Press, 1997, p. 52-81.
- RUFFO Kathleen W., « The Illustration of Noted Compendia of Courtly Poetry in Late Thirteenth-Century Northern France », PhD, University of Toronto, 2000.

- RUNTE Hans R., « Édition critique du *Roman des sept sages de Rome* : la tradition manuscrite de la Version A », dans *Presentazioni di lavori in progetto o in corso: Seduta del 20 aprile, ore 9, XIV Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza*, dir. Alberto Vávaro, Napoli, Macchiaroli, 1976, p. 120-130.
- RUSSELL Joycelyne G., *The Field of Cloth of Gold: Men and Manners in 1520*, London, Routledge et Kegan Paul, 1969.
- SADIE Stanley, TYRRELL John, (dir.), *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*, London, Macmillan, 2001, 29 vol.
- SALOKAR Douglas, « *Ad augmentationem divini cultus*: Pious Foundations and Vespers Motets in the Church of Our Lady in Bruges », dans *Musicology and Archival Research*, dir. Barbara Hagg et Frank Daelemans, Archives et Bibliothèques de Belgique, Extranummer, 46, Bruxelles, AGR, 1994, p. 306-325.
- SAMARAN Charles, MARICHAL Robert, *Catalogue des manuscrits en écriture latine portant des indications de lieu, de date ou de copiste*, I : Musée Condé et bibliothèques parisiennes, Paris, CNRS Éditions, 1959.
- SANDERUS Antoine, *Bibliotheca belgica manuscripta, sive, Elenchus universalis codicum mss. In celebrioribus Belgii coenobijs, ecclesijs, urbium, ac priuatorum hominum, bibliothecis adhuc latentium*, Bruxelles, Foppens, 1739 ; réimpr. Bruxelles, Archives et bibliothèques de Belgique, 1972.
- SAULNIER Verdun L. (dir.), *Marguerite de Navarre : Théâtre profane*, Genève, Droz, 1946.
- SCARISBRICK Jack J., *Henry VIII*, Berkeley, University of California Press, 1968.
- SCHLESINGER Maurice (dir.), *Revue et Gazette musicale de Paris. Journal des artistes, des amateurs et des théâtres*, Paris, s.n., 1843-1884.
- SCHNOEBEL Anne, *Padre Martini's Collection of Letters in the Civico Museo Bibliografico Musicale in Bologna: An Annotated Index*, New York, Pendragon, 1979.
- SCHROEDER Richard, *Handschriften und Text der altfranzösischen Achtsilbnerredaktionen der Heirat Mariae*, Inaugural dissertation der Universität Greifswald, 1908, 2 vol.
- SCHWAN Eduard, « La Vie des anciens Pères », *Romania*, 13 (1884), p. 233-263.
- SCHWENNICKE Detlev (éd.), *Europäische Stammtafeln: Stammtafeln zur Geschichte der europäischen Staaten, neue Folge*, Marburg, Stargardt, 1978, 21 vol.
- SEAY Albert, (éd.), *Johannis Tinctoris Opera theoretica*, 2 vol., Neuhausen/Stuttgart, AIM, 1975-1978.
- SEGRE Cesare, *Li Bestiaires d'amours di Maistre Richart de Fornival e li response du bestiaire*, Documenti di filologia 2, Milano/Napoli, Ricciardi, 1957.
- SEZNEC Jean, *The Survival of the Pagan Gods: The Mythological Tradition and Its Place in Renaissance Humanism and Art*, trad. Barbara F. Sessions, New York, Harper, 1961.
- SHERR Richard, « Notes on Some Papal Documents in Paris », *Studi musicali*, 12 (1983), p. 5-16.
- , « A Biographical Miscellany: Josquin, Tinctoris, Obrecht, Brumel », dans *Musicologia humana: Studies in Honor of Warren and Ursula Kirkendale*, dir. Siegfried Gmeinwieser, David Hiley et Jörg Riedlbauer, Firenze, Olschki, 1994, p. 65-73.



- (dir.), *The Josquin Companion*, Oxford, Oxford University Press, 2000.
- SIMERAY Françoise, *Le Scriptorium et la bibliothèque de l'abbaye de Saint-Amand*, Thèse de l'École nationale des chartes, 1990.
- SPANKE Hans, « Der Chansonnier du roi », *Romanische Forschungen*, 57 (1943), p. 38-104.
- , Gaston Reynaud, *Bibliographie des altfranzösischen Liedes neu bearbeitet und ergänzt*, Leiden, E.-J. Brill, 1955.
- STAHL William Harris, JOHNSON Richard (trad.), *The Marriage of Philology and Mercury*, New York, Columbia University Press, 1977.
- STARR Pamela, « Musical Entrepreneurship in 15th-Century Europe », *Early Music*, 32 (2004), p. 119-133.
- STEINER Ruth (dir.), *Two Cambrai Antiphoners: Cambrai, Médiathèque municipale 38 and Impr. XVI C4: A Cantus Index*, Ottawa, IMM, 1995.
- STENZL Jürg, « Perotinus Magnus: Und die Musikforschung erschuf den ersten Komponisten. Nach ihrem Ebenbilde erschuf sie ihn », dans *Perotinus Magnus*, dir. Jürg Stenzl, München, Richard Borberg Verlag, 2000, p. 19-52.
- STEVENSON Joseph, CROSBY A.J., BUTLER A.J., LOMAS S.C., WERNHAM R.B. (dir.), *C.M. Briquet. Calendar of State Papers, Foreign Series of the Reign of Elizabeth Preserved in the State Paper Department of Her Majesty's Public Record Office*, London, Longman, Green/Longman, Roberts & Green, 1863-1950, 23 vol.
- STONES Alison, « Le Missel de Tournai », dans *Trésors sacrés*, dir. Jean Dumoulin et Jacques Pycke, Tournai, Musée d'art et d'archéologie, 1971, n° 53.
- , « Sacred and Profane Art: Secular and Liturgical Book-Illumination in the Thirteenth Century », dans *The Epic in Medieval Society: Aesthetic and Moral Values*, dir. Harald Scholler, Tübingen, M. Niemeyer, 1977, p. 100-112.
- , « Notes on Three Illustrated Alexander Manuscripts », dans *Alexander and the Medieval Romance Epic: Essays in Honour of D.J.A. Ross*, dir. Peter Noble, Lucie Polak et Claire Isoz, New York/London, Nendeln/Kraus, 1982, p. 193-254.
- , « The Illustrated Chrétien Manuscripts and their Artistic Context », dans *Les Manuscrits de Chrétien de Troyes : The Manuscripts of Chrétien de Troyes*, dir. Keith Busby, Terry Nixon, Alison Stones et Lori Walters, Amsterdam/Atlanta, GA, Rodopi, 1993, t. I, p. 227-322, 2 vol.
- , « Stylistic Associations, Evolution and Collaboration : Charting the Bute Painter's Career », *The J. Paul Getty Museum Journal*, 23 (1995), p. 11-29.
- , *Le Livre d'images de Madame Marie (Paris, BnF nouv. acq. fr. 16251)*, Paris, BnF, Cerf, 1997.
- , « The Manuscript, Paris, BnF fr. 1588, and its Illustrations », dans *Philippe de Rémi, Le Roman de la Manekine*, éd. et trad. Barbara N. Sargent-Baur, Amsterdam/Atlanta, GA, Rodopi, 1999, p. 1-39.
- , avec Ross D.J.A., « The Roman d'Alexandre in French Prose: Another Illustrated Manuscript from Champagne or Flanders c. 1300 », *Scriptorium*, 56 (2002), p. 151-162.

- , « Illustrated *Miracles de Notre Dame* Manuscripts Listed by Stylistic Attribution and Attributable Manuscripts Whose MND Selection is Unillustrated », dans *Gautier de Coinci: Miracles, Music, Manuscripts*, dir. Kathy M. Krause et Alison Stones, Turnhout, Brepols, 2006, p. 373-396.
- , « The Terrier de l'Évêque and Some Reflections of Daily Life in the Second Half of the Thirteenth Century », dans *Tributes to Jonathan J.G. Alexander*, dir. Susan L'Engle et Gerald Guest, London/Turnhout, Harvey Miller/Brepols, 2006, p. 371-384.
- , « A Note on the North French Manuscripts of Brunetto Latini's Trésor », dans *Tributes to Lucy Freeman Sandler: Studies In Illuminated Manuscripts*, dir. Kathryn Smith et Carol Krinsky, Turnhout, Brepols, 2007, p. 67-89.
- STRICKLAND Agnes, *Lives of the Queens of England*, London, George Bell, 1885, 8 vol.
- STROHM Reinhard, *Music in Late Medieval Bruges*, Oxford, Clarendon Press, 1985.
- SYMONS Thomas (éd. et trad.), *Regularis concordia*, London, Thomas Nelson & Sons, 1953.
- TEEUWEN Mariken, *Harmony and the Music of the Spheres: The 'Ars musica' in Ninth-Century Commentaries on Martianus Capella*, Leiden, E.J. Brill, 2002.
- TEVIOTDALE Elizabeth, « A Pair of Franco-Flemish Cistercian Antiphonals of the Thirteenth Century and Their Programs of Illumination », dans *Interpreting and Collecting Fragments of Medieval Books, Proceedings of the Seminar in the History of the Book to 1500, Oxford, 1998*, dir. Linda L. Brownrigg et Margaret M. Smith, London/Los Altos Hills, Anderson-Lovelace/The Red Gull Press, 2000, p. 230-258.
- THOMAS William, *The Pilgrim: A Dialogue on the Life and Actions of King Henry the Eighth*, éd. James A. Froude, London, Parker, Son & Bourn, 1861.
- TISCHLER Hans, *Trouvère Lyrics with Melodies: Complete Comparative Edition*, Neuhausen Stuttgart, AIM, Hänssler/Verlag, 1997.
- , *Conductus and Contrafacta*, Ottawa, IMM, 2001.
- TOMEONI Florido, *Méthode qui apprend la connaissance de l'harmonie et la pratique de l'accompagnement selon les principes de l'école de Naples*, Paris, chez l'auteur, [1798].
- , *Traité d'harmonie et d'accompagnement selon les principes de Durante et Leo, fondateurs de l'harmonie dans les conservatoires de Naples*, Paris, chez l'auteur, [c.1800].
- TONEATO Lucio, *Codices artis mensoriae: I manoscritti degli antichi opuscoli latini d'agrimensura (V<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> sec.)*, Spoleto, Centro italiano di studi sull'alto medioevo, 1994, 3 vol.
- TORKEWITZ Dieter, « Zur Entstehung der *Musica und Scolica enchiriadis* », *Acta musicologica*, 69 (1997), p. 156-181.
- , *Das älteste Dokument zur Entstehung der abendländischen Mehrstimmigkeit: eine Handschrift aus Werden an der Ruhr: Das Düsseldorfer Fragment*, Stuttgart, Steiner, 1999.
- TREITLER Leo (dir.), *Strunk's Source Readings in Music History*, New York, Norton, 1998.

- , *With Voice and Pen: Coming to Know Medieval Song and How it was Made*, Oxford/New York, Oxford University Press, 2003.
- , « The “Unwritten” and “Written Transmission” of Medieval Chant and the Start-Up of Medieval Notation », *JoM*, 10 (1992), p. 131-191.
- TRITHEMIUS Johannes, *Catalogus illustrium virorum germanum suis ingeniis et lucubrationibus omnifariam exornantium*, [Mainz], s.d., [c. 1495].
- TUDOR Adrian P., *Tales of Vice and Virtue: The First Old French « Vie des Pères »*, Amsterdam/Atlanta, GA, Rodopi, 2005.
- , « Preaching, Storytelling and the Performance of Short Pious Narratives », dans *Performing Medieval Narrative*, dir. Evelyne Birge Vitz, Nancy Freeman Regalado et Marilyn Lawrence, Cambridge, D.S. Brewer, 2005, p. 141-154.
- , « Telling the Same Tale? Gautier de Coinci’s Miracles de Nostre Dame and the First Vie des Pères », dans *Gautier de Coinci : Miracles, Music, and Manuscripts*, dir. Kathy M. Krause et Alison Stones, Turnhout, Brepols, 2006, p. 301-330.
- URKEVICH Lisa, « *Anne Boleyn. A Music Book, and the Northern Renaissance Courts* », PhD, University of Maryland, College Park, 1997.
- VAN DER MEULEN Janet F., « Avesnes en Dampierre of “De kunst der fiefde”: Over boeken, bisschoppen en Henegouwse ambities », dans *1299: Een Graaf, drie graafschappen. De vereniging van Holland, Zeeland en Henegouwen*, dir. Dick E.H. de Boer, Erich H.P. Cordfunke et H. Sarfatij, Hilversum, Verloren, 2000, p. 47-72.
- VANDER STRAETEN Edmond, *La Musique aux Pays-Bas avant le XIX<sup>e</sup> siècle : documents inédits et annotés*, Bruxelles, Muquardt/Van Trigt/Schott Frères, 1867-1888, 8 vol.
- VAN DER WERF Hendrik, *The Chansons of the Troubadours and Trouvères: A Study of the Melodies and Their Relation to the Poems*, Utrecht, A. Oosthoek, 1972.
- VAN VLECK Amelia E., *Memory and Re-Creation in Troubadour Lyric*, Berkeley/Oxford, University of California Press, 1991.
- VANWIJNSBERGHE Dominique, « *De fin or et d’azur* », *Les commanditaires de livres et le métier de l’enluminure à Tournai à la fin du Moyen Âge (XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles)*, Louvain, Peeters, 2002.
- VERHULST Adriaan, « Das Besitzverzeichnis der Genter Sankt-Bavo-Abtei von c. 800 (Clm 6333). Ein Beitrag zur Geschichte und Kritik der karolingischen Urbarialaufzeichnungen », *Frühmittelalterliche Studien*, 5 (1971), p. 203-233.
- VERNET André, *Les Bibliothèques médiévales du V<sup>e</sup> siècle à 1530*, Paris, Promodis, 1989.
- VIELLIARD Françoise, LEMAÎTRE Jean-Loup, *Portraits de troubadours, Initiales des Chansonniers provençaux I et K (Paris, BnF ms. fr. 854 et 12473)*, Mémoires et documents sur le Bas-Limousin, 26, Paris, Boccard, 2006.
- VOGEL Cyrille, *Medieval Liturgy. An Introduction to the Sources*, trad. et rev. par William Storey et Niels Krogh Rasmussen, Washington, D.C., The Pastoral Press, 1986.
- VOISIN Jean, « Recherches sur les petits clercs, *clericuli*, les enfants de chœur et les musiciens de la cathédrale de Tournai », *Bulletin de la Société historique et littéraire de Tournai*, 8 (1862), p. 69-99.

- VON DEN STEINEN Wolfram, *Der Kosmos des Mittelalters: von Karl dem Grossen zu Bernhard von Clairvaux*, Bern, Francke, 1959 ; rééd. 1967.
- VON EUW Anton, PLOTZEK Joachim M., *Die Handschriften der Sammlung Ludwig*, Köln, Das Museum, 1979-1985, 4 vol.
- VON VITZTHUM Georg, *Die Pariser Miniaturmalerei von der Zeit des hl. Ludwig bis zu Philipp von Valois und ihr Verhältnis zur Malerei in Nordwesteuropa*, Leipzig, Quelle und Meyer, 1907.
- WALSH Richard, « Music and Quattrocento Diplomacy: The Singer Jean Cordier between Milan, Naples and Burgundy in 1475 », *Archiv für Kulturgeschichte*, 60 (1978), p. 439-442.
- WARNER George (éd.), *Universal Classic Manuscripts*, Washington, M. Walter Dunne, 1901.
- WARNICKE Retha M., « Anne Boleyn's Childhood and Adolescence », *Historical Journal*, 28 (1985), p. 939-952.
- , *The Rise and Fall of Anne Boleyn*, Cambridge, Cambridge University Press, 1989.
- WATSON Andrew, *Catalogue of Dated and Datable Manuscripts c. 700-1600 in the Department of Manuscripts, The British Library*, London, British Library, 1979, 2 vol.
- WEINMANN Karl (éd.), *Johannes Tinctoris und sein unbekannter Traktat « De inventione et usu musicae »*, rev. par Wilhelm Fischer, Tutzing, Schneider, 1961.
- WELCH Evelyn S., « Sight, Sound and Ceremony in the Chapel of Galeazzo Maria Sforza », *EMH*, 12 (1993), p. 151-190.
- WEXLER Richard, « Music and Poetry in Renaissance Cognac », dans *Musique naturelle et musique artificielle : In Memoriam Gustav [sic] Reese*, dir. Mary B. Winn, *Le Moyen français*, 5 (1980), p. 102-114.
- WHITCOMB Pamela K., « *The Manuscript Londres, BL, Egerton 274: A Study of its Origin, Purpose, and Musical Repertory in Thirteenth-Century France* », PhD, University of Texas at Austin, 2000.
- WILLIS James (éd.), *Martianus Capella*, Leipzig, Teubner, 1983.
- WIRTH Jean, « L'Iconographie médiévale de la roue de Fortune », dans *La Fortune : thèmes, représentations, discours*, dir. Yasmina Foehr-Janssens et Emmanuelle Metry, Genève, Droz, 2003, p. 105-127.
- WOOD Green, Everett Mary Anne, *Letters of Royal and Illustrious Ladies*, London, Henry Colburn, 1846, 3 vol.
- WOODLEY Ronald, « Iohannes Tinctoris: A Review of the Documentary Biographical Evidence », *JAMS*, 34 (1981), p. 217-248.
- , « Tinctoris's Italian Translation of the Golden Fleece Statutes: A Text and (Possible) Context », *EMH*, 8 (1988), p. 173-244.
- , « Tinctoris and Nivelles: The Obit Evidence », *Journal of the Alamire Foundation*, 1/1 (2009), p. 110-121.

- WRIGHT Craig, « Dufay at Cambrai: Discoveries and Revisions », *JAMS*, 28 (1975), p. 175-229.
- , « Musiciens à la cathédrale de Cambrai 1475-1550 », *RdM*, 62 (1976), p. 204-228.
- WULSTAN David, *The Emperor's Old Clothes: The Rhythm of Medieval Song*, Ottawa, IMM, 2001.
- YOUNG Karl, *The Drama of the Medieval Church*, Oxford, Clarendon Press, 1933, 1967, 2 vol.
- YUDKIN Jeremy, « The Rhythm of Organum Duplum », *JoM*, 2 (1983), p. 355-376.
- ZIJLSTRA Marcel J. (éd.), *Tractatus de musica et tonarius e codice Bibliothecae Universitatis Ultraiectensis (Utrecht UB 406)*, Utrecht, Instituut voor Muziekwetenschap, Universiteit Utrecht, 1993.
- ZUFFEREY François, « À propos du chansonnier provençal *M* (Paris, BnF, fr. 12474) », dans *Lyrique romane médiévale : la tradition des chansonniers, Actes du colloque de Liège*, 1990, dir. Madeleine Tyssens, Genève, Droz, 1991, p. 221-242.
- ZUMTHOR Paul, *Essai de poétique médiévale*, Paris, Le Seuil, 1972.
- , *La Lettre et la voix*, Paris, Le Seuil, 1987.

## TABLE DES MATIÈRES

Introduction .....	7
<b>Frédéric Billiet</b>	

Table des abréviations .....	11
------------------------------	----

261

### PREMIÈRE PARTIE

#### LE PATRIMOINE MUSICAL DU NORD DE LA FRANCE

<i>Musica speculativa</i> et <i>musica practica</i> dans le Nord avant Guillaume Du Fay : le témoignage des inventaires de bibliothèques .....	15
<b>Barbara Hagg &amp; Michel Huglo</b>	

Les chants du processionnal de Cambrai .....	33
<b>Michel Huglo</b>	

### DEUXIÈME PARTIE

#### L'HÉRITAGE MUSICAL D'EDMOND DE COUSSEMAKER

Les manuscrits de la collection d'Edmond de Coussemaker dispersés en 1877 .....	49
<b>Michel Huglo</b>	

The Concept of Liturgical Drama : Coussemaker and Modern Scholarship .....	59
<b>Nils Holger Petersen</b>	

A Manuscript of the <i>Dialogus de musica</i> and <i>Epistola</i> by Guido of Arezzo Bequeathed by Edmond de Coussemaker : F-Pn Rés. 359 (12th Century) .....	75
<b>Shin Nishimagi</b>	

TROISIÈME PARTIE

POLYPHONIES ET POLYPHONISTES

Anne Boleyn's French Motet Book, A Childhood Gift. The Question of the Original Owner of MS. 1070 of the Royal College of Music, London, Revisited ..	95
<b>Lisa Urkevich</b>	
Brussels, Bibliothèque royale, MS. II 4147: The Cultivation of Johannes Tinctoris as Music Theorist in the Nineteenth Century .....	121
<b>Ronald Woodley</b>	
Vincenzo Misonne : <i>Clerico Cameracensis Diocesis</i> .....	159
<b>Johan Guiton</b>	

QUATRIÈME PARTIE

LE CHANSONNIER : APPROCHE INTERDISCIPLINAIRE

262		
	Some Northern French Chansonniers and their Cultural Context .....	169
	<b>Alison Stones</b>	
	Words and Music in a Thirteenth-Century Songbook .....	189
	<b>Helen Deeming</b>	
	Les traditions d'interprétation de la monodie profane : l'exemple des <i>Miracles de Notre-Dame</i> de Gautier de Coinci .....	207
	<b>Claire Chamisyé Couderc</b>	
	Liste des auteurs .....	229
	Bibliographie .....	231
	Index des auteurs et des compositeurs .....	257
	Table des matières .....	261

Barbara Hagg & Frédéric Billiet (dir.)

## **Ars musica septentrionalis**

### **De l'interprétation du patrimoine musical à l'historiographie**

Les manuscrits musicaux du Moyen Âge conservés dans le nord de la France méritent l'intérêt porté sur eux par les plus grands musicologues. Au <sup>xix</sup><sup>e</sup> siècle, Charles-Edmond de Coussemaker réunissait les plus beaux exemplaires des livres de chant et des traités musicaux qui témoignent encore de l'intense activité des abbayes d'Anchin et de Saint-Amand : le présent ouvrage lui rend hommage. Cet héritage a permis aux spécialistes de poursuivre les recherches, de cataloguer les manuscrits, et d'étudier les notations musicales, les enluminures, les œuvres polyphoniques profanes et sacrées, les textes des chansonniers et les traditions d'interprétation.

Cet ouvrage est un complément indispensable au magnifique catalogue des manuscrits qui ont été exposés lors du colloque international organisé par l'université Paris-Sorbonne et *Ad Fugam* dans le cadre du projet européen *Cantus 21* de valorisation du patrimoine musical régional.

Couverture : Graduel de Robert de Croÿ, 1540, Médiathèque municipale de Cambrai, Ms D12, fol. 2v



<http://pups.paris-sorbonne.fr>